

English version

**DECISION No 1 / 2022 OF THE JOINT COMMITTEE UNDER THE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND JAPAN FOR AN ECONOMIC
PARTNERSHIP
on the amendments to Annex 14-B on geographical indications**

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership (hereinafter referred to as the “Agreement”), and in particular Articles 14.30 and 22.2 thereof,

Whereas:

- (1) The Agreement entered into force on 1 February 2019.
- (2) Within the framework of the Committee on Intellectual Property, the European Union and Japan (hereinafter referred to as “the Parties”) confirmed that every year, starting from 2020 and until 2022, the Joint Committee will consider up to 28 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as geographical indications (hereinafter referred to as “GIs”) and added in Annex 14-B of the Agreement, provided that those names are protected as GIs domestically¹. As from 2023, the Parties will work to continuously add to Annex 14-B additional GIs in view of each side’s interests under close coordination between the Parties. On 1 February 2021, in accordance with Article 14.30 of the Agreement, 28 GIs of the European Union and 28 GIs of Japan have been added in Annex 14-B of the Agreement.²
- (3) Following the request of the Parties and pursuant to paragraph 1 of Article 14.30, the European Union has completed the opposition procedure and the examination of 28 additional GIs of Japan and Japan has completed the opposition procedure and the examination of 28 additional GIs of the European Union.
- (4) On 13 December 2021, in accordance with paragraph 3 of Article 14.53 of the Agreement, the Committee on Intellectual Property recommended to the Joint Committee to amend Annex 14-B to the Agreement accordingly.
- (5) The Parties completed their internal procedures necessary for adoption of the Decision by the Joint Committee under the Agreement, and endeavour to exchange the diplomatic notes confirming the amendments to the Agreement not more than ten working days after the Decision is adopted.
- (6) Consequently, Annex 14-B to the Agreement should be amended, in accordance with paragraph 3 and subparagraph 4(g) of Article 23.2 of the Agreement.

¹ For greater certainty, the Joint Committee will consider 27 or 28 names from the European Union every year regardless of the number of the names from Japan.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) Following the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union as from 1 January 2021, according to paragraph 3 of Article 14.30 of the Agreement, the lists of GIs of the United Kingdom should be removed from the lists of GIs of the European Union in Annex 14-B of the Agreement.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

- a) In Section A of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement, the list of GIs of the United Kingdom shall be removed and the GIs listed in Annex 1 to this Decision shall be added under the corresponding list of GIs of the respective Member State of the European Union.
- b) In Section B of Part 1 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex 2 to this Decision shall be added to the list of GIs of Japan.
- c) In Section A of Part 2 of Annex 14-B to the Agreement, the list of GIs of the United Kingdom shall be removed and the GIs listed in Annex 3 to this Decision shall be added under the corresponding list of GIs of the respective Member State of the European Union.
- d) In Section B of Part 2 of Annex 14-B to the Agreement, the GIs listed in Annex 4 to this Decision shall be added to the list of GIs of Japan.

Article 2

- a) In the fourth year of implementation of the Agreement, the Joint Committee will decide on the addition to Annex 14-B of the Agreement of a number of up to 27 names from the European Union and from Japan respectively to be protected as GIs under the Agreement, provided that those names are GIs protected in the territory of the Party in accordance with its laws and regulations.
- b) As from the fifth year of implementation of the Agreement, the Parties will work to continuously include additional GIs in view of the interests of each Party.

Article 3

This Decision is drawn up in duplicate. Article 1 and Annexes to this Decision are drawn up in duplicate in the authentic languages of the Agreement provided for in paragraph 1 of Article 23.8 of the Agreement, all texts being equally authentic.

Article 4

This Decision shall be implemented by the Parties as referred to in paragraph 1 of Article 22.2 of the Agreement. The amendments to the Agreement adopted through this Decision shall be confirmed by and enter into force upon the exchange of diplomatic notes in accordance with paragraph 3 of Article 23.2 of the Agreement.

Annex 1

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Abondance ¹	アボンダンス	Cheese
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ドゥ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドゥ・プロヴァンス	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Cheese
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セル・ドゥ・ゲランド	Salt

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン / ドレスナー・シュトレン / ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares [cakes]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Other products of Annex I to the TFEU (spices etc.) [hops]

¹ Paragraph 5 of Article 14.25 applies to this geographical indication.

GREECE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Χανιά Κρήτης (Transliteration into Latin alphabet: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]

ITALY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Cheese
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork salami]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア デージェ / スッドティ ローラー・マルケンス ペック / スッドティロ ーラー・スペック	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]

¹ The protection of the individual component "pecorino" of the multi-component geographical indication "Pecorino Sardo" is not sought.

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Meat products (cooked, salted, smoked, etc.) [pork ham]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oils and fats (butter, margarine, oil, etc.) [olive oil]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Other products of Annex I to the TFEU (spices etc.) [paprika]

Annex 2

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Agricultural product [squash]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Agricultural product [eggplant]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Agricultural product [green onion]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Agricultural product [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Agricultural product [potato]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Marine product [cutlass fish]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Marine product [clam]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Agricultural product [bean sprouts]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Processed marine product [dried sea cucumber]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Agricultural product [fig]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Agricultural product [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Agricultural product [ginger]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Agricultural product [Yuzu (citrus)]

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Agricultural product [arrowhead]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Processed agricultural product [dried Japanese persimmon]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Agricultural product [pear]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Agricultural product [Japanese yam]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Marine product [freshwater clam]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Plants for ornamental purposes [lily]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Agricultural product [mandarin (citrus)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Agricultural product [dropwort]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Agricultural product [pepper] Seasonings [pepper]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Agricultural product [Japanese persimmon]

Annex 3

FRANCE

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Wine
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Wine
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Wine
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Wine
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Wine

GERMANY

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Wine

SPAIN

Name to be protected	Transcription into Japanese (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
Almansa	アルマンサ	Wine
Calatayud	カラタユド	Wine
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Wine
Castilla	カスティーリャ	Wine
Yecla	イエクラ	Wine

Annex 4

Name to be protected	Transcription into Latin alphabet (for information purposes)	Category of good and short description [in square brackets, for information purpose]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Other kinds of liquor
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Bulgarian version

**РЕШЕНИЕ № 1 /2022 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ СЪГЛАСНО
СПОРАЗУМЕНИЕТО**

**МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКО
ПАРТНЬОРСТВО**

относно измененията на приложение 14-Б относно географските означения

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ,

като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство (наричано по-долу „споразумението“), и по-специално членове 14.30 и 22.2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението влезе в сила на 1 февруари 2019 г.
- (2) В рамките на Комитета по интелектуалната собственост Европейският съюз и Япония (наричани по-долу „страните“) потвърдиха, че всяка година от 2020 г. до 2022 г. Съвместният комитет ще разглежда до 28 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения и добавени в приложение 14-Б към споразумението, при условие че тези наименования са защитени като географски означения на национално равнище¹. От 2023 г. нататък страните ще работят в тясна координация помежду си за непрекъснато добавяне в приложение 14-Б на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните. В съответствие с член 14.30 от споразумението, на 1 февруари 2021 г. 28 географски означения от Съюза и 28 географски означения от Япония бяха добавени в приложение 14-Б към споразумението².
- (3) По искане на страните и в съответствие с член 14.30, параграф 1 Европейският съюз приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Япония, а Япония приключи процедурата по предявяване на възражения и разглеждането на 28 допълнителни географски означения от Европейския съюз.
- (4) На 13 декември 2021 г., в съответствие с член 14.53, параграф 3 от споразумението, Комитетът по интелектуалната собственост препоръча на Съвместния комитет да измени съответно приложение 14-Б към споразумението.
- (5) Страните приключиха вътрешните си процедури, необходими за приемането на решението от Съвместния комитет съгласно споразумението, и полагат усилия, за да осъществят размяна на дипломатическите ноти, потвърждаващи

¹ От съображения за правна сигурност се уточнява, че всяка година Съвместният комитет ще разглежда 27 или 28 наименования от Европейския съюз, независимо от броя на наименованията от Япония.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/?qid=1635340796840&uri=CELEX%3A22021D0109>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

измененията на споразумението, не по-късно от десет работни дни след приемането на решението.

- (6) Следователно приложение 14-Б към споразумението следва да бъде изменено в съответствие с член 23.2, параграф 3 и член 23.2, параграф 4, буква ж) от споразумението.
- (7) В съответствие с член 14.30, параграф 3 от споразумението, след оттеглянето, считано от 1 януари 2021 г., на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз, списъкът на географски означения от Обединеното кралство следва да бъде заличен от списъка на географски означения от Европейския съюз в приложение 14-Б на споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

- а) В част 1, раздел А от приложение 14-Б към споразумението списъкът на географски означения от Обединеното кралство се заличава и географските означения, изброени в приложение 1 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географски означения от съответната държава — членка на Европейския съюз.
- б) В част 1, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 2 към настоящото решение, се добавят в списъка на географски означения от Япония.
- в) В част 2, раздел А от приложение 14-Б към споразумението списъкът на географски означения от Обединеното кралство се заличава и географските означения, изброени в приложение 3 към настоящото решение, се добавят в съответния списък на географски означения от съответната държава — членка на Европейския съюз.
- г) В част 2, раздел Б от приложение 14-Б към споразумението географските означения, изброени в приложение 4 към настоящото решение, се добавят в списъка на географски означения от Япония.

Член 2

- а) През четвъртата година от прилагането на споразумението Съвместният комитет ще вземе решение относно добавянето в приложение 14-Б към споразумението на до 27 наименования съответно от Европейския съюз и от Япония, които да бъдат защитени като географски означения съгласно споразумението, при условие че тези наименования са географски означения, защитени на територията на страната в съответствие с нейните законови и подзаконови разпоредби.

- б) От петата година от прилагането на споразумението страните ще работят за непрекъснато включване на допълнителни географски означения с оглед на интересите на всяка от страните.

Член 3

Настоящото решение е съставено в два екземпляра. Член 1 и приложенията към настоящото решение са съставени в два екземпляра на автентичните езици на споразумението, предвидени в член 23.8, параграф 1 от споразумението, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 4

Настоящото решение се изпълнява от страните, както е посочено в член 22.2, параграф 1 от споразумението. Измененията на споразумението, приети с настоящото решение, се потвърждават и влизат в сила при размяната на дипломатически ноти в съответствие с член 23.2, параграф 3 от споразумението.

Приложение 1

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Abondance ¹	アボンダンス	Сирена
Huile d'olive de la vallée des Baux- de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Сирена
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド /フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Сол

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Дреснер・クリスト シュトレン / Дресна ー・シュトレン / Дре снер・ヴァイナハツ シュトレン	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива [сладкарски изделия]
Spalt Spalter	Шупалт・Шупал ター	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.) [хмел]

¹ За това географско означение се прилага член 14.25, параграф 5.

ГЪРЦИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Χανιά Κρήτης (транслитерация на латиница: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]

ИТАЛИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Сирена
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・ モデナ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリア ーニ・アッラ・カッチ ャトーラ	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свински салам]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デিজエ / スツドティ ローラー・マルケンス ペック / スツдティロ ーラー・スベック	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]

¹ Закрилата не се отнася за отделния компонент „pecorino“ от многокомпонентното географско означение „Pecorino Sardo“.

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Los Pedroches	ロス・ペドロчес	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) [свинска шунка]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) [маслиново масло]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Други продукти от приложение I към ДФЕС (подправки и др.) [пипер]

Приложение 2

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Селскостопански продукт [скуош]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Селскостопански продукт [патладжан]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Селскостопански продукт [зелен лук]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Селскостопански продукт [бамя]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Селскостопански продукт [картоф]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Морски продукт [риби от семейство <i>Trichiuridae</i>]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Морски продукт [мида]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Селскостопански продукт [бобови кълнове]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Преработен морски продукт [сушена морска краставица]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Селскостопански продукт [смокиня]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Селскостопански продукт [помело]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Селскостопански продукт [джинджифил]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Селскостопански продукт [юзу (цитрусов плод)]

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Селскостопански продукт [стрелолист]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Селскостопански продукт [сушена японска райска ябълка]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Селскостопански продукт [круша]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Селскостопански продукт [японски ямс]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Морски продукт [сладководна мида]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Растения за декоративни цели [лилия]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Селскостопански продукт [мандарина (цитрусов плод)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Селскостопански продукт [водна капка]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Селскостопански продукт [пипер] Подправка [пипер]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Селскостопански продукт [японска райска ябълка]

Приложение 3

ФРАНЦИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリウール	Вино
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Вино
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザс	Вино
Saint-Emilion Grand Cru	Сантемирион・گران・クリュ	Вино
Saint-Estèphe	сан・тестеф	Вино

ГЕРМАНИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Landwein Rhein	Лантワイン・ライン	Вино

ИСПАНИЯ

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на японски (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
Almansa	Алманса	Вино
Calatayud	Калатаюд	Вино
Campo de Borja	Канпо・де・Борха	Вино
Castilla	Кастеиерия	Вино
Yecla	Иекла	Вино

Приложение 4

Ползващо се със закрила наименование	Транскрипция на латиница (за сведение)	Категория стока и кратко описание [в квадратни скоби, за сведение]
三重	Mie	Сейшу (саке)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Други видове ликьор
利根沼田	Tone Numata	Сейшу (саке)
萩	Hagi	Сейшу (саке)
山梨	Yamanashi	Сейшу (саке)

**ROZHODNUTÍ Č. 1 / 2022 SMÍŠENÉHO VÝBORU PODLE DOHODY
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JAPONSKEM O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ
o změnách přílohy 14-B týkající se zeměpisných označení**

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14.30 a 22.2 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. února 2019.
- (2) V rámci výboru pro duševní vlastnictví Evropská unie a Japonsko (dále jen „strany“) potvrdily, že smíšený výbor každý rok, počínaje rokem 2020 a až do roku 2022, posoudí až 28 názvů z Evropské unie, resp. z Japonska, které mají být chráněny jako zeměpisná označení a doplněny do přílohy 14-B dohody za předpokladu, že jsou tyto názvy chráněny jako zeměpisná označení na domácím trhu¹. Od roku 2023 budou strany za vzájemné úzké koordinace usilovat o průběžné doplňování dalších zeměpisných označení do přílohy 14-B s ohledem na zájmy každé strany. Dne 1. února 2021 bylo v souladu s článkem 14.30 dohody do přílohy 14-B dohody doplněno 28 zeměpisných označení Unie a 28 zeměpisných označení Japonska².
- (3) Na základě žádosti stran a podle čl. 14.30 odst. 1 dokončila Evropská unie námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Japonska a Japonsko dokončilo námitkové řízení a přezkum 28 dalších zeměpisných označení Evropské unie.
- (4) Dne 13. prosince 2021 Výbor pro duševní vlastnictví v souladu s čl. 14.53 odst. 3 dohody smíšenému výboru doporučil, aby odpovídajícím způsobem změnil přílohu 14-B dohody.
- (5) Strany dokončily své vnitřní postupy pro přijetí rozhodnutí smíšeného výboru podle dohody a usilují o uzavření výměny diplomatických nót potvrzujících změny dohody nejpozději do deseti pracovních dnů po přijetí rozhodnutí.
- (6) Příloha 14-B dohody by proto měla být změněna v souladu s čl. 23.2 odst. 3 a odst. 4 písm. g) dohody.
- (7) Po vystoupení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska z Evropské unie dne 1. ledna 2021 by podle čl. 14.30 odst. 3 dohody měly být seznamy zeměpisných označení Spojeného království odstraněny ze seznamů zeměpisných označení Evropské unie uvedených v příloze 14-B dohody.

¹ V zájmu větší jistoty bude smíšený výbor každoročně posuzovat 27 nebo 28 názvů z Evropské unie bez ohledu na počet názvů z Japonska.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/cs/TXT/?uri=CELEX%3A2021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

- a) V části 1 oddíle A přílohy 14-B dohody se zrušuje seznam zeměpisných označení týkajících se Spojeného království a zeměpisná označení uvedená v příloze 1 tohoto rozhodnutí se doplňují do příslušného seznamu zeměpisných označení dotčeného členského státu Evropské unie.
- b) V části 1 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení vyjmenovaná v příloze 2 tohoto rozhodnutí doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.
- c) V části 2 oddíle A přílohy 14-B dohody se zrušuje seznam zeměpisných označení týkajících se Spojeného království a zeměpisná označení uvedená v příloze 3 tohoto rozhodnutí se doplňují do příslušného seznamu zeměpisných označení dotčeného členského státu Evropské unie.
- d) V části 2 oddíle B přílohy 14-B dohody se zeměpisná označení vyjmenovaná v příloze 4 tohoto rozhodnutí doplňují do seznamu zeměpisných označení Japonska.

Článek 2

- a) Ve čtvrtém roce provádění dohody smíšený výbor rozhodne o zařazení až 27 názvů z Evropské unie a stejného počtu názvů z Japonska do přílohy 14-B dohody, které mají být chráněny jako zeměpisná označení ve společné dohodě, za předpokladu, že tyto názvy jsou na území strany chráněny jako zeměpisná označení v souladu s jejími právními předpisy.
- b) Počínaje pátým rokem provádění dohody budou strany usilovat o průběžné začleňování dalších zeměpisných označení s ohledem na zájmy každé strany.

Článek 3

Toto rozhodnutí je sepsáno ve dvou vyhotoveních. Článek 1 a přílohy tohoto rozhodnutí jsou sepsány ve dvou vyhotoveních v závazných jazycích dohody uvedených v čl. 23.8 odst. 1 dohody, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 4

Toto rozhodnutí provádějí strany podle čl. 22.2 odst. 1 dohody. Změny dohody přijaté tímto rozhodnutím se potvrzují a vstupují v platnost výměnou diplomatických nót v souladu s čl. 23.2 odst. 3 dohody.

Příloha 1

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Abondance ¹	アボンダンス	Sýr
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Sýr
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sůl

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [sušenky]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [chmel]

¹ Na toto zeměpisné označení se vztahuje čl. 14.25 odst. 5.

ŘECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Χανιά Κρήτης (Přepis do latinské abecedy: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]

ITÁLIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Sýr
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřový salám]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・アデージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スベック	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]

¹ Ochrana samostatné složky „pecorino“ z vícesložkového zeměpisného označení „Pecorino Sardo“ není požadována.

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.) [vepřová šunka]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.) [olivový olej]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Ostatní produkty přílohy I SFEU (koření atd.) [paprika]

Příloha 2

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Zemědělské zboží [tykev]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Zemědělské zboží [lilek]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Zemědělské zboží [zelená cibule]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Zemědělské zboží [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Zemědělské zboží [brambor]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Mořský produkt [tkaničnice stříbřitá]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Mořský produkt [mlži]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Zemědělské zboží [fazolové klíčky]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Zpracovaný mořský produkt [sušená mořská okurka]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Zemědělské zboží [fík]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Zemědělské zboží [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Zemědělské zboží [zázvor]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Zemědělské zboží [Yuzu (citrus)]

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Zemědělské zboží [šípatka trojlistá]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Zpracované zemědělské zboží [sušený tomel japonský (persimon)]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Zemědělské zboží [hruška]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Zemědělské zboží [hlízy smldince japonského]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Mořský produkt [sladkovodní mlži]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Rostliny pro okrasné účely [lilie]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Zemědělské zboží [mandarinka (citrus)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Zemědělské zboží [halucha zeleninová]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Zemědělské zboží [pepř] Koření [pepř]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Zemědělské zboží [tomel japonský (persimon)]

Příloha 3

FRANCIE

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Víno
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Víno
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Víno
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Víno
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Víno

NĚMECKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Víno

ŠPANĚLSKO

Název, který se má chránit	Přepis do japonštiny (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
Almansa	アルマンサ	Víno
Calatayud	カタユド	Víno
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Víno
Castilla	カスティーリャ	Víno
Yecla	イエクラ	Víno

Příloha 4

Název, který se má chránit	Přepis do latinské abecedy (pro informační účely)	Kategorie zboží a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Ostatní druhy likérů
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Danish version

**AFGØRELSE NR. 1/2022 VEDTAGET AF DET BLANDEDE UDVALG INDEN FOR
RAMMERNE AF AFTALEN**

**MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG JAPAN OM ET ØKONOMISK
PARTNERSKAB**

om ændring af bilag 14-B om geografiske betegnelser

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen mellem Den Europæiske Union og Japan om et økonomisk partnerskab (i det følgende benævnt "aftalen"), særlig artikel 14.30 og 22.2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen trådte i kraft den 1. februar 2019.
- (2) Inden for rammerne af Udvalget om Intellectuel Ejendom bekræftede Den Europæiske Union og Japan (i det følgende benævnt "parterne"), at Det Blandede Udvalg hvert år fra 2020 og indtil 2022 vil overveje op til 28 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, der skal beskyttes som geografiske betegnelser og opføres på listen i aftalens bilag 14-B, forudsat at disse navne allerede er beskyttet som geografiske betegnelser på den pågældende parts område¹. Fra og med 2023 vil parterne arbejde hen imod, at der løbende opføres yderligere geografiske betegnelser på listen i bilag 14-B under hensyntagen til begge parters interesser og i tæt koordination mellem parterne. Den 1. februar 2021 blev der i overensstemmelse med aftalens artikel 14.30 opført 28 geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union og 28 geografiske betegnelser fra Japan på listen i bilag 14-B til aftalen².
- (3) Efter parternes anmodning og i henhold til artikel 14.30, stk. 1, har Den Europæiske Union afsluttet indsigelsesproceduren og gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Japan, og Japan har ligeledes afsluttet indsigelsesproceduren og gennemgået 28 yderligere geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union.
- (4) Den 13. december 2021 anbefalede Udvalget for Intellectuel Ejendom i henhold til aftalens artikel 14.53, stk. 3, at Det Blandede Udvalg ændrer aftalens bilag 14-B i overensstemmelse hermed.
- (5) Parterne har afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige for at kunne vedtage Det Blandede Udvalgs afgørelse i henhold til aftalen, og bestræber sig på at få udvekslet diplomatiske noter og dermed få bekræftet ændringerne af aftalen senest ti arbejdsdage efter vedtagelsen af afgørelsen.
- (6) Aftalens bilag 14-B bør derfor ændres i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3, og artikel 23.2, stk. 4, litra g).

¹ Det skal præciseres, at Det Blandede Udvalg hvert år vil overveje 27 eller 28 navne fra Den Europæiske Union, uanset hvad antallet af navne fra Japan måtte være.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DA/TXT/?qid=1635340796840&uri=CELEX%3A22021D0109>.
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

- (7) Efter Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union fra den 1. januar 2021 bør listerne over geografiske betegnelser fra Det Forenede Kongerige i henhold til aftalens artikel 14.30, stk. 3, fjernes fra listerne over geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union i bilag 14-B til aftalen —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

- a) I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling A, udgår listen over geografiske betegnelser fra Det Forenede Kongerige, og de geografiske betegnelser, der er opført i nærværende afgørelses bilag 1, opføres på listen over geografiske betegnelser fra den pågældende EU-medlemsstat.
- b) I aftalens bilag 14-B, del 1, afdeling B, opføres de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 2, på listen over geografiske betegnelser fra Japan.
- c) I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling A, udgår listen over geografiske betegnelser fra Det Forenede Kongerige, og de geografiske betegnelser, der er opført i nærværende afgørelses bilag 3, opføres på listen over geografiske betegnelser fra den pågældende EU-medlemsstat.
- d) I aftalens bilag 14-B, del 2, afdeling B, opføres de geografiske betegnelser, der er opført i denne afgørelses bilag 4, på listen over geografiske betegnelser fra Japan.

Artikel 2

- a) I det fjerde år af aftalens gennemførelse vil Det Blandede Udvalg træffe afgørelse om at udvide listen i aftalens bilag 14-B med op til 27 navne fra henholdsvis Den Europæiske Union og Japan, der skal beskyttes som geografiske betegnelser i henhold til aftalen, forudsat at disse navne er geografiske betegnelser, der er beskyttet på den pågældende parts område i overensstemmelse med dennes love og forskrifter.
- b) Fra og med det femte år af aftalens gennemførelse vil parterne arbejde på løbende at tilføje yderligere geografiske betegnelser under hensyntagen til begge parter interesser.

Artikel 3

Denne afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer. Artikel 1 og bilagene til nærværende afgørelse er udfærdiget i to eksemplarer på aftalens autentiske sprog i henhold til aftalens artikel 23.8, stk. 1, idet alle tekster har samme gyldighed.

Artikel 4

Denne afgørelse gennemføres af parterne som omhandlet i aftalens artikel 22.2, stk. 1. De ændringer af aftalen, der vedtages ved nærværende afgørelse, bekræftes af og træder i kraft ved udveksling af diplomatiske noter i overensstemmelse med aftalens artikel 23.2, stk. 3.

Bilag 1

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Abondance ¹	アボンダンス	Ost
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Ost
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Salt

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer [kager]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) [humle]

¹ Artikel 14.25, stk. 5, finder anvendelse på denne geografiske betegnelse.

GRÆKENLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Χανιά Κρήτης (Translitteration til det latinske alfabet: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]

ITALIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Ost
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [spegepølse af svinekød]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・アディージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スペック	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]

¹ Der anmodes ikke om beskyttelse af den enkelte komponent "pecorino" i den flerleddede geografiske betegnelse "Pecorino Sardo".

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.) [skinke]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.) [olivenolie]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Andre produkter i bilag I til TEUF (krydderier m.m.) [paprika]

Bilag 2

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Landbrugsprodukt [squash]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Landbrugsprodukt [aubergine]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Landbrugsprodukt [forårsløg]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Landbrugsprodukt [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Landbrugsprodukt [kartoffel]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Havprodukt [strømpebåndsfisk]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Havprodukt [musling]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Landbrugsprodukt [bønnespirer]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Forarbejdet havprodukt [tørret søagurk]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Landbrugsprodukt [figen]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Landbrugsprodukt [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Landbrugsprodukt [ingefær]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Landbrugsprodukt [Yuzu (citrusfrugt)]

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Landbrugsprodukt [pilblad]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Forarbejdet landbrugsprodukt [tørret japansk kakifrugt]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Landbrugsprodukt [pære]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Landbrugsprodukt [japansk yams]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Havprodukt [ferskvandsmusling]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Planter til pynteformål [lilje]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Landbrugsprodukt [mandarin (citrusfrugt)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Landbrugsprodukt [japansk persille]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Landbrugsprodukt [paprika] Krydderier [paprika]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Landbrugsprodukt [japansk kakifrugt]

Bilag 3

FRANKRIG

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリウール	Vin
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vin
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vin
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vin
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vin

TYSKLAND

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vin

SPANIEN

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til japansk (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
Almansa	アルマンサ	Vin
Calatayud	カタユド	Vin
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vin
Castilla	カスティーリャ	Vin
Yecla	イエクラ	Vin

Bilag 4

Betegnelse, der skal beskyttes	Transskription til det latinske alfabet (kun til orientering)	Varekategori og kort beskrivelse [i firkantet parentes, kun til orientering]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Andre former for likør
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

German version

**BESCHLUSS NR. 1/2022 DES GEMISCHTEN AUSSCHUSSES IM RAHMEN DES
ABKOMMENS**

**ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION UND JAPAN ÜBER EINE
WIRTSCHAFTSPARTNERSCHAFT**

über die Änderungen des Anhangs 14-B über geografische Angaben

DER GEMEINSAME AUSSCHUSS —

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Union und Japan über eine Wirtschaftspartnerschaft (im Folgenden das „Abkommen“), insbesondere auf die Artikel 14.30 und 22.2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Das Abkommen ist am 1. Februar 2019 in Kraft getreten.
- (2) Im Rahmen des Ausschusses „Geistiges Eigentum“ bestätigten die Europäische Union und Japan (im Folgenden „Vertragsparteien“), dass der Gemischte Ausschuss ab dem Jahr 2020 und bis zum Jahr 2022 jährlich für bis zu 28 Namen aus der Europäischen Union bzw. aus Japan den Schutz als geografische Angaben und die Aufnahme in Anhang 14-B des Abkommens in Betracht zieht, sofern diese Namen in der EU bzw. in Japan geschützt sind¹. Ab dem Jahr 2023 werden die Vertragsparteien daran arbeiten, unter Berücksichtigung der Interessen beider Seiten laufend weitere geografische Angaben in Anhang 14-B aufzunehmen und sich dabei eng abzustimmen. Am 1. Februar 2021 wurden gemäß Artikel 14.30 des Abkommens 28 geografische Angaben der Europäischen Union und 28 geografische Angaben Japans in Anhang 14-B des Abkommens aufgenommen².
- (3) Auf Ersuchen der Vertragsparteien hat die Union gemäß Artikel 14.30 Absatz 1 das Einspruchsverfahren und die Prüfung von 28 zusätzlichen geografischen Angaben Japans abgeschlossen und hat Japan das Einspruchsverfahren und die Prüfung von 28 zusätzlichen geografischen Angaben der Union abgeschlossen.
- (4) Im Einklang mit Artikel 14.53 Absatz 3 des Abkommens empfahl der Ausschuss „Geistiges Eigentum“ dem Gemischten Ausschuss am 13. Dezember 2021, Anhang 14-B des Abkommens entsprechend zu ändern.
- (5) Die Vertragsparteien haben ihre für die Annahme des Beschlusses durch den Gemischten Ausschuss im Rahmen des Abkommens erforderlichen internen Verfahren abgeschlossen und bemühen sich darum, die diplomatischen Noten zur Bestätigung der Änderungen des Abkommens spätestens zehn Arbeitstage nach Annahme des Beschlusses auszutauschen.

¹ Zur Klarstellung: Der Gemischte Ausschuss zieht unabhängig von der Zahl der Namen aus Japan jedes Jahr 27 oder 28 Namen aus der Europäischen Union in Betracht.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:22021D0109>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (6) Deswegen sollte Anhang 14-B des Abkommens im Einklang mit Artikel 23.2 Absatz 3 und Absatz 4 Buchstabe g des Abkommens geändert werden.
- (7) Nach dem Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union ab dem 1. Januar 2021 sollten gemäß Artikel 14.30 Absatz 3 des Abkommens die Listen der geografischen Angaben des Vereinigten Königreichs aus den Listen der geografischen Angaben der Europäischen Union in Anhang 14-B des Abkommens gestrichen werden –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

- a) In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt A des Abkommens werden die Liste der geografischen Angaben des Vereinigten Königreichs gestrichen und die in Anhang 1 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der entsprechenden Liste der geografischen Angaben des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union angefügt.
- b) In Anhang 14-B Teil 1 Abschnitt B des Abkommens werden die in Anhang 2 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der Liste der geografischen Angaben Japans angefügt.
- c) In Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt A des Abkommens werden die Liste der geografischen Angaben des Vereinigten Königreichs gestrichen und die in Anhang 3 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der entsprechenden Liste der geografischen Angaben des betreffenden Mitgliedstaats der Europäischen Union angefügt.
- d) In Anhang 14-B Teil 2 Abschnitt B des Abkommens werden die in Anhang 4 dieses Beschlusses aufgeführten geografischen Angaben der Liste der geografischen Angaben Japans angefügt.

Artikel 2

- a) Im vierten Jahr der Anwendung des Abkommens beschließt der Gemischte Ausschuss über die Aufnahme von bis zu 27 Namen aus der Europäischen Union bzw. aus Japan in Anhang 14-B, die im Rahmen des Abkommens als geografische Angaben geschützt werden, sofern es sich bei diesen Namen um geografische Angaben handelt, die im Hoheitsgebiet der Vertragspartei gemäß ihren Rechts- und Verwaltungsvorschriften geschützt sind.
- b) Ab dem fünften Jahr der Anwendung des Abkommens arbeiten die Vertragsparteien daran, laufend weitere geografische Angaben unter Berücksichtigung der Interessen jeder Vertragspartei aufzunehmen.

Artikel 3

Dieser Beschluss ist in zwei Urschriften abgefasst. Artikel 1 und die Anhänge dieses Beschlusses sind in zwei Urschriften in den verbindlichen Sprachfassungen des Abkommens nach Artikel 23.8 Absatz 1 des Abkommens abgefasst, wobei jede Sprachfassung gleichermaßen verbindlich ist.

Artikel 4

Dieser Beschluss wird im Einklang mit Artikel 22.2 Absatz 1 des Abkommens von den Vertragsparteien durchgeführt. Die mit diesem Beschluss angenommenen Änderungen des Abkommens werden durch den diplomatischen Notenwechsel gemäß Artikel 23.2 Absatz 3 des Abkommens bestätigt und treten im Anschluss daran in Kraft.

Anhang 1

FRANKREICH

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Abondance ¹	アボンダンス	Käse
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Käse
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Salz

DEUTSCHLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Backwaren, feine Backwaren, Süßwaren und Kleingebäck — [feine Backwaren]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Andere unter Anhang I AEUV fallende Erzeugnisse (Gewürze usw.) [Hopfen]

¹ Für diese geografische Angabe gilt Artikel 14.25 Absatz 5.

GRIECHENLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Χανιά Κρήτης (Transliteration ins lateinische Alphabet: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]

ITALIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Käse
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) [Schweineschinken]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) – [Schweinesalami]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・アディージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スペック	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) [Schweineschinken]

¹ Der Schutz des einzelnen Bestandteils „Pecorino“ in der aus mehreren Teilen bestehenden geografischen Angabe „Pecorino Sardo“ wird nicht angestrebt.

SPANIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) [Schweineschinken]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Fleischerzeugnisse (gekocht, gepökelt, geräuchert usw.) [Schweineschinken]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Fette (Butter, Margarine, Öle usw.) — [Olivenöl]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Andere unter Anhang I AEUV fallende Erzeugnisse (Gewürze usw.) [Paprika]

Anhang 2

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Agrarerzeugnis [Kürbisse]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Agrarerzeugnis [Auberginen]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Agrarerzeugnis [grüne Zwiebel]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Agrarerzeugnis [Okras]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Agrarerzeugnis [Kartoffeln]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Meereserzeugnis [Haarschwänze]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Meereserzeugnis [Muscheln]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Agrarerzeugnis [Bohnensprossen]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	verarbeitetes Meereserzeugnis [getrocknete Seegurken]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Agrarerzeugnis [Feigen]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Agrarerzeugnis [Pampelmusen]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Agrarerzeugnis [Ingwer]

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Agrarerzeugnis [Yuzu (Zitrusfrüchte)]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Agrarerzeugnis [Rhizom des Pfeilkrauts]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Verarbeitetes Agrarerzeugnis [getrocknete Japanische Kaki]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Agrarerzeugnis [Birnen]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Agrarerzeugnis [japanische Yamswurzeln]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Meereserzeugnis [Süßwassermuscheln]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Zierpflanzen [Lilien]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Agrarerzeugnis [Mandarinen (Zitrusfrüchte)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Agrarerzeugnis [Wasserpetersilie]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Agrarerzeugnis [Paprika] Würzmittel [Paprika]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Agrarerzeugnis [japanische Kaki]

Anhang 3

FRANKREICH

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Wein
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Wein
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Wein
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Wein
Saint-Estèphe	サン・テストフ	Wein

DEUTSCHLAND

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Wein

SPANIEN

Zu schützender Name	Transkription ins Japanische (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
Almansa	アルマンサ	Wein
Calatayud	カラタユド	Wein
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Wein
Castilla	カスティーリャ	Wein
Yecla	イエクラ	Wein

Anhang 4

Zu schützender Name	Transkription ins lateinische Alphabet (nur informationshalber)	Warenkategorie und kurze Beschreibung [in eckigen Klammern, nur informationshalber]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Andere Arten von alkoholischen Getränken
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Greek version

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1 /2022 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ ΓΙΑ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ**

σχετικά με τις τροποποιήσεις του παραρτήματος 14-B για τις γεωγραφικές ενδείξεις

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας (στο εξής: η συμφωνία) και ιδίως τα άρθρα 14.30 και 22.2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2019.
- (2) Στο πλαίσιο της επιτροπής διανοητικής ιδιοκτησίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ιαπωνία (στο εξής: τα συμβαλλόμενα μέρη) επιβεβαίωσαν ότι κάθε χρόνο, αρχής γενομένης από το 2020 και έως το 2022, η μεικτή επιτροπή θα εξετάζει έως και 28 ονομασίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ιαπωνία αντιστοίχως, με σκοπό την προστασία τους ως γεωγραφικές ενδείξεις (στο εξής: ΓΕ) και την προσθήκη τους στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται ως ΓΕ στην εγχώρια αγορά¹. Από το 2023, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη συνεχή προσθήκη στο παράρτημα 14-B επιπλέον ΓΕ, λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων κάθε πλευράς, υπό στενό συντονισμό μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Την 1η Φεβρουαρίου 2021, σύμφωνα με το άρθρο 14.30 της συμφωνίας, στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας προστέθηκαν 28 ΓΕ της Ένωσης και 28 ΓΕ της Ιαπωνίας².
- (3) Κατόπιν αιτήματος των συμβαλλόμενων μερών και σύμφωνα με το άρθρο 14.30 παράγραφος 1, η Ευρωπαϊκή Ένωση ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης και την εξέταση 28 πρόσθετων ΓΕ της Ιαπωνίας και η Ιαπωνία ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης και την εξέταση 28 πρόσθετων ΓΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (4) Στις 13 Δεκεμβρίου 2021, σύμφωνα με το άρθρο 14.53 παράγραφος 3 της συμφωνίας, η επιτροπή διανοητικής ιδιοκτησίας συνέστησε στη μεικτή επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως το παράρτημα 14-B της συμφωνίας.
- (5) Τα συμβαλλόμενα μέρη ολοκλήρωσαν τις εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έκδοση της απόφασης από τη μεικτή επιτροπή στο πλαίσιο της συμφωνίας και καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την ανταλλαγή των διπλωματικών διακοινώσεων που επιβεβαιώνουν τις τροποποιήσεις της συμφωνίας, το αργότερο δέκα εργάσιμες ημέρες μετά την έκδοση της απόφασης.
- (6) Κατά συνέπεια, το παράρτημα 14-B της συμφωνίας θα πρέπει να τροποποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 εδάφιο 4 στοιχείο ζ) της συμφωνίας.

¹ Για μεγαλύτερη σαφήνεια, διευκρινίζεται ότι η μεικτή επιτροπή θα εξετάζει κάθε χρόνο 27 ή 28 ονομασίες από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ανεξαρτήτως του αριθμού των ονομασιών από την Ιαπωνία.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) Μετά την αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση από την 1η Ιανουαρίου 2021, σύμφωνα με το άρθρο 14.30 παράγραφος 3 της συμφωνίας, οι κατάλογοι ΓΕ του Ηνωμένου Βασιλείου θα πρέπει να απαλειφθούν από τους καταλόγους ΓΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

- α) Στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Α της συμφωνίας, ο κατάλογος ΓΕ του Ηνωμένου Βασιλείου απαλείφεται και οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον αντίστοιχο κατάλογο ΓΕ του οικείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- β) Στο παράρτημα 14-B μέρος 1 τμήμα Β της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο ΓΕ της Ιαπωνίας.
- γ) Στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Α της συμφωνίας, ο κατάλογος ΓΕ του Ηνωμένου Βασιλείου απαλείφεται και οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον αντίστοιχο κατάλογο ΓΕ του οικείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- δ) Στο παράρτημα 14-B μέρος 2 τμήμα Β της συμφωνίας, οι ΓΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο ΓΕ της Ιαπωνίας.

Άρθρο 2

- α) Κατά το τέταρτο έτος εφαρμογής της συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή θα αποφασίσει σχετικά με την προσθήκη στο παράρτημα 14-B της συμφωνίας έως και 27 ονομασιών από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ιαπωνία, αντιστοίχως, οι οποίες θα προστατεύονται ως ΓΕ στο πλαίσιο της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε αυτό.
- β) Από το πέμπτο έτος εφαρμογής της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη συνεχή προσθήκη επιπλέον ΓΕ, λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων εκάστου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα. Το άρθρο 1 και τα παραρτήματα της παρούσας απόφασης συντάσσονται σε δύο αντίτυπα στις αυθεντικές γλώσσες της συμφωνίας

που προβλέπονται στο άρθρο 23.8 παράγραφος 1 της συμφωνίας και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 22.2 παράγραφος 1 της συμφωνίας. Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας που εγκρίνονται με την παρούσα απόφαση επιβεβαιώνονται και τίθενται σε ισχύ με την ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων σύμφωνα με το άρθρο 23.2 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Παράρτημα 1

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Abondance ¹	アボンダンス	Τυρί
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Τυρί
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Αλάτι

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / Dresdner ー・シュトレン / Dre スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα, προϊόντα μπισκοτοποιίας [προϊόντα ζαχαροπλαστικής]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [λυκίσκος]

¹ Γι' αυτή τη γεωγραφική ένδειξη ισχύει το άρθρο 14.25 παράγραφος 5.

ΕΛΛΑΔΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Χανιά Κρήτης (Μεταγραμματισμός στο λατινικό αλφάβητο: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]

ΙΤΑΛΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Τυρί
Prosciutto di Modena	プロシュット・デイ・モデナ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アツラ・カッチャトーラ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) - [σαλάμι από χοιρινό κρέας]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・アデージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スベック	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]

¹ Δεν ζητείται η προστασία του μεμονωμένου στοιχείου «pecorino» της γεωγραφικής ένδειξης «Pecorino Sardo», η οποία αποτελείται από πολλά στοιχεία.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Los Pedroches	ロス・ペドロчес	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.) [ζαμπόν χοιρινό]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.) [ελαιόλαδο]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της ΣΛΕΕ (μπαχαρικά κ.λπ.) [πάπρικα]

Παράρτημα 2

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Γεωργικό προϊόν [κολοκύθα]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Γεωργικό προϊόν [μελιτζάνα]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Γεωργικό προϊόν [φρέσκο κρεμμύδι]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Γεωργικό προϊόν [μπάμια]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Γεωργικό προϊόν [πατάτα]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Θαλασσινό προϊόν [σπαθόψαρο]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Θαλασσινό προϊόν [αχιβάδα]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Γεωργικό προϊόν [φύτρα φασολιών]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Μεταποιημένα θαλασσινά προϊόντα [αποξηραμένο ολοθούριο]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Γεωργικό προϊόν [σύκο]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Γεωργικό προϊόν [φράπα]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Γεωργικό προϊόν [πιπερόριζα]

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Γεωργικό προϊόν [Yuzu (εσπεριδοειδή)]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Γεωργικό προϊόν [σαγιτταρία η βελόφυλλη]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Μεταποιημένο γεωργικό προϊόν [αποξηραμένος ιαπωνικός λωτός]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Γεωργικό προϊόν [αχλάδι]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Γεωργικό προϊόν [κόνδυλοι ιαπωνικής διοσκορέας (γιαμ)]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Θαλασσινό προϊόν [αχιβάδες γλυκού νερού]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Καλλωπιστικά φυτά [κρίνο]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Γεωργικό προϊόν [μανταρίνι (εσπεριδοειδή)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Γεωργικό προϊόν [ιαπωνικός μαϊντανός (Oenanthe javanica)]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Γεωργικό προϊόν [πιπεριά] Καρυκεύματα [πιπέρι]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Γεωργικό προϊόν [ιαπωνικός λωτός]

Παράρτημα 3

ΓΑΛΛΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリウル	Οίνος
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Οίνος
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Οίνος
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Οίνος
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Οίνος

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Οίνος

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στα ιαπωνικά (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
Almansa	アルマンサ	Οίνος
Calatayud	カラタユド	Οίνος
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Οίνος
Castilla	カスティーリャ	Οίνος
Yecla	イエクラ	Οίνος

Παράρτημα 4

Ονομασία που θα προστατεύεται	Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο (για λόγους πληροφόρησης)	Κατηγορία εμπορευμάτων και σύντομη περιγραφή [εντός αγκυλών για λόγους πληροφόρησης]
三重	Mie	Seishu (σακέ)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Άλλα είδη λικέρ
利根沼田	Tone Numata	Seishu (σακέ)
萩	Hagi	Seishu (σακέ)
山梨	Yamanashi	Seishu (σακέ)

Spanish version

**DECISIÓN N.º 1/2022 DEL COMITÉ MIXTO EN EL MARCO DEL ACUERDO
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y JAPÓN RELATIVO A UNA ASOCIACIÓN
ECONÓMICA**

relativa a las modificaciones del anexo 14-B sobre indicaciones geográficas

EL COMITÉ MIXTO,

Visto el Acuerdo entre la Unión Europea y Japón relativo a una Asociación Económica (en lo sucesivo denominado «Acuerdo»), y en particular sus artículos 14.30 y 22.2,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Acuerdo entró en vigor el 1 de febrero de 2019.
- (2) En el marco del Comité de Propiedad Intelectual, la Unión Europea y Japón (en lo sucesivo denominados «Partes») confirmaron que, cada año, a partir de 2020 y hasta 2022, el Comité Mixto examinaría un máximo de 28 nombres procedentes de la Unión Europea y de Japón, respectivamente, que deban protegerse como indicaciones geográficas y ser añadidos al anexo 14-B del Acuerdo, siempre que dichos nombres estén protegidos como indicaciones geográficas en el ámbito nacional¹. A partir de 2023, las Partes tratarán de añadir indicaciones geográficas adicionales al anexo 14-B de forma continua en función de los intereses de cada Parte, guiadas por un espíritu de estrecha coordinación. El 1 de febrero de 2021, de conformidad con el artículo 14.30 del Acuerdo, se añadieron 28 indicaciones geográficas de la Unión Europea y 28 indicaciones geográficas de Japón al anexo 14-B del Acuerdo².
- (3) A petición de las Partes y de conformidad con el artículo 14.30, apartado 1, la Unión Europea ha concluido el procedimiento de oposición y el examen de 28 indicaciones geográficas adicionales de Japón, y Japón ha completado el procedimiento de oposición y el examen de 28 indicaciones geográficas adicionales de la Unión Europea.
- (4) El 13 de diciembre de 2021, de conformidad con el artículo 14.53, apartado 3, el Comité de Propiedad Intelectual recomendó al Comité Mixto que modificara el anexo 14-B del Acuerdo en consecuencia.
- (5) Las Partes completaron los procedimientos internos necesarios para la adopción de la Decisión del Comité Mixto en el marco del Acuerdo y deben proceder al intercambio de las notas diplomáticas por las que se confirmen las modificaciones del Acuerdo, a más tardar diez días hábiles después de la adopción de la Decisión.
- (6) Por consiguiente, debe modificarse el anexo 14-B del Acuerdo, de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3 y apartado 4, letra g), del Acuerdo.

¹ Para mayor seguridad, el Comité Mixto examinará cada año 27 o 28 nombres de la Unión Europea, independientemente del número de nombres de Japón.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) Tras la retirada del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de la Unión Europea el 1 de enero de 2021 y de conformidad con el artículo 14.30, apartado 3, del Acuerdo, las listas de indicaciones geográficas del Reino Unido deben suprimirse de las listas de indicaciones geográficas de la Unión Europea que figuran en el anexo 14-B del Acuerdo.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

- a) En la sección A de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo, la lista de indicaciones geográficas del Reino Unido se suprime y las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 1 de la presente Decisión se añaden a la lista correspondiente de indicaciones geográficas del Estado miembro respectivo de la Unión Europea.
- b) En la sección B de la parte 1 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 2 de la presente Decisión se añaden a la lista de indicaciones geográficas de Japón.
- c) En la sección A de la parte 2 del anexo 14-B del Acuerdo, la lista de indicaciones geográficas del Reino Unido se suprime y las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 3 de la presente Decisión se añaden a la lista correspondiente de indicaciones geográficas del Estado miembro respectivo de la Unión Europea.
- d) En la sección B de la parte 2 del anexo 14-B del Acuerdo, las indicaciones geográficas enumeradas en el anexo 4 de la presente Decisión se añaden a la lista de indicaciones geográficas de Japón.

Artículo 2

- a) En el cuarto año de aplicación del Acuerdo, el Comité Mixto decidirá añadir al anexo 14-B del Acuerdo un número máximo de 27 nombres de la Unión Europea y de Japón, respectivamente, que deban protegerse como indicaciones geográficas en virtud del Acuerdo, siempre que dichos nombres estén protegidos como indicaciones geográficas en el territorio de la Parte de conformidad con sus disposiciones legales y reglamentarias.
- b) A partir del quinto año de aplicación del Acuerdo, las Partes tratarán de añadir indicaciones geográficas adicionales de forma continua en función de los intereses de cada Parte.

Artículo 3

La presente Decisión se redacta en doble ejemplar. El artículo 1 y los anexos de la presente Decisión se redactan en doble ejemplar en las lenguas auténticas del Acuerdo en virtud del artículo 23.8, apartado 1, del Acuerdo, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Artículo 4

La presente Decisión será aplicada por las Partes conforme a lo dispuesto en el artículo 22.2, apartado 1, del Acuerdo. Las modificaciones del Acuerdo adoptadas mediante la presente Decisión se verán confirmadas y entrarán en vigor tras el canje de notas diplomáticas de conformidad con el artículo 23.2, apartado 3, del Acuerdo.

Anexo 1

FRANCIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Abondance ¹	アボンダンス	Quesos
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Quesos
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sal

ALEMANIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Productos de panadería, pastelería, repostería o galletería [bizcochos]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Otros productos del anexo I del TFUE (especies, etc.) [lúpulo]

¹ El apartado 5 del artículo 14.25 se aplica a esta indicación geográfica.

GRECIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Χανιά Κρήτης (Transliteración al alfabeto latino: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]

ITALIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Quesos
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [salami de cerdo]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア ディジェ / スツドティ ローラー・マルケンス ベック / スツドティロ ーラー・スベック	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]

¹ No se pretende la protección del componente individual «pecorino» de la indicación geográfica compuesta «Pecorino Sardo».

ESPAÑA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Productos cárnicos (cocidos, en salazón, ahumados, etc.) [jamón de cerdo]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Aceites y grasas (mantequilla, margarina, aceite, etc.) [aceite de oliva]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Otros productos del anexo I del TFUE (especies, etc.) [pimentón]

Anexo 2

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Producto agrícola [calabaza]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Producto agrícola [berenjena]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Producto agrícola [cebollita]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Producto agrícola [quingombó]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Producto agrícola [patata]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Producto del mar [pez sable]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Producto del mar [almeja]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Producto agrícola [brotes de judía]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Producto del mar transformado [cohombro de mar seco]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Producto agrícola [higo]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Producto agrícola [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Producto agrícola [jengibre]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Producto agrícola [yuzu (cítrico)]

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
福山のくわい /Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Producto agrícola [<i>Sagittaria sagittifolia</i>]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Producto agrícola transformado [kaki del Japón seco]
山形ラ・フランス /Yamagata La France	Yamagata La France	Producto agrícola [pera]
徳地やまのいも /Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Producto agrícola [ñame japonés]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Producto del mar [almeja de agua dulce]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Plantas con fines ornamentales [lirio]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Producto agrícola [mandarina (cítrico)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Producto agrícola [perejil japonés]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Producto agrícola [guindilla] Condimentos [guindilla]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Producto agrícola [kaki del Japón]

Anexo 3

FRANCIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vino
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vino
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vino
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vino
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vino

ALEMANIA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vino

ESPAÑA

Nombre que debe protegerse	Transcripción al japonés (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
Almansa	アルマンサ	Vino
Calatayud	カタユド	Vino
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vino
Castilla	カスティーリャ	Vino
Yecla	イエクラ	Vino

Anexo 4

Nombre que debe protegerse	Transcripción al alfabeto latino (con fines informativos)	Categoría del producto y breve descripción [entre corchetes, con fines informativos]
三重	Mie	Seishu (sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Otros tipos de licor
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sake)
萩	Hagi	Seishu (sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (sake)

Estonian version

**EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE
MAJANDUSPARTNERLUSLEPINGUGA MOODUSTATUD ÜHISKOMITEE
OTSUS nr 1/2022,**

geograafilisi tähiseid käsitleva 14-B lisa muudatuste kohta

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Jaapani vahelist majanduspartnerluslepingut (edaspidi „leping“), eelkõige selle artikleid 14.30 ja 22.2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. veebruaril 2019. aastal.
- (2) Intellektuaalomandi komitee raames kinnitasid Euroopa Liit ja Jaapan (edaspidi „lepinguosaliselised“), et ühiskomitee vaatab igal aastal alates 2020. aastast kuni 2022. aastani üle Euroopa Liidu ja Jaapani kuni 28 toote nimetust, mida kaitstakse geograafilise tähisena ja mis lisatakse lepingu 14-B lisasse, tingimusel et need nimetused on kohapeal kaitstud geograafilise tähisena¹. Alates 2023. aastast püüavad lepinguosaliselised tihedas omavahelises koostöös lisada pidevalt 14-B lisasse täiendavaid geograafilisi tähiseid, pidades silmas kummagi lepinguosalise huve. 1. veebruaril 2021 lisati lepingu artikli 14.30 kohaselt lepingu 14-B lisasse Euroopa Liidu 28 geograafilist tähist ja Jaapani 28 geograafilist tähist².
- (3) Lepinguosaliste taotlusel ja vastavalt artikli 14.30 lõikele 1 on Euroopa Liit vastuväitemenetluse lõpule viinud ning Jaapani 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud ning Jaapan on vastuväitemenetluse lõpule viinud ja liidu 28 täiendavat geograafilist tähist üle vaadanud.
- (4) Kooskõlas lepingu artikli 14.53 lõikega 3 soovitas intellektuaalomandi komitee 13. detsembril 2021 ühiskomiteel muuta vastavalt lepingu 14-B lisa.
- (5) Lepinguosaliselised on lõpetanud oma siseriiklikud menetlused, mis on vajalikud lepingu kohase ühiskomitee otsuse vastuvõtmiseks, ning püüavad kiiresti vahetada lepingu muudatusi kinnitavad diplomaatilised noodid hiljemalt kümne tööpäeva jooksul pärast otsuse vastuvõtmist.
- (6) Seega tuleks lepingu 14-B lisa muuta vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3 ja lõike 4 punktile g.
- (7) Tulenevalt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi väljaastumisest Euroopa Liidust 1. jaanuaril 2021 tuleks lepingu artikli 14.30 lõike 3 kohaselt jätta Ühendkuningriigi geograafiliste tähiste loetelud lepingu 14-B lisa esitatud Euroopa Liidu geograafiliste tähiste loetelust välja,

¹ Täpsemalt vaatab ühiskomitee igal aastal üle 27 või 28 Euroopa Liidust pärit nimetust, olenemata Jaapani nimetuste arvust.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ET/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

- a) Lepingu 14-B lisa 1. osa A jaost jäetakse välja Suurbritannia geograafiliste tähiste loetelu ja osutatud jaos lisatakse käesoleva otsuse 1. lisas loetletud geograafilised tähised Euroopa Liidu asjaomase liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.
- b) Lepingu 14-B lisa 1. osa B jaos lisatakse Jaapani geograafiliste tähiste loetellu käesoleva otsuse 2. lisas loetletud geograafilised tähised.
- c) Lepingu 14-B lisa 2. osa A jaost jäetakse välja Suurbritannia geograafiliste tähiste loetelu ja osutatud jaos lisatakse käesoleva otsuse 3. lisas loetletud geograafilised tähised Euroopa Liidu asjaomase liikmesriigi vastavasse geograafiliste tähiste loetellu.
- d) Lepingu 14-B lisa 2. osa B jaos lisatakse Jaapani geograafiliste tähiste loetellu käesoleva otsuse 4. lisas loetletud geograafilised tähised.

Artikkel 2

- a) Lepingu rakendamise neljandal aastal teeb ühiskomitee otsuse nii Euroopa Liidu kui ka Jaapani kuni 27 geograafilise tähise kandmise kohta lepingu 14-B lisasse, tingimusel et need nimetused on lepinguosalise territooriumil selle õigusnormide alusel kaitstud geograafilised tähised.
- b) Alates lepingu rakendamise viiendast aastast püüavad lepinguosalised mõlema lepinguosalise huvisid silmas pidades geograafilisi tähiseid pidevalt lisada.

Artikkel 3

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris. Käesoleva otsuse artikkel 1 ja lisad on koostatud kahes eksemplaris lepingu autentsetes keeltes, mis on sätestatud lepingu artikli 23.8 lõikes 1, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 4

Lepinguosalised rakendavad käesolevat otsust vastavalt lepingu artikli 22.2 lõikele 1. Lepingu muudatused, mis on vastu võetud käesoleva otsuse alusel, kinnitatakse ja need jõustuvad diplomaatiliste nootide vahetamisega vastavalt lepingu artikli 23.2 lõikele 3.

1. lisa

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Abondance ¹	アボンダンス	Juust
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドゥ・プ ロヴァンス	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Juust
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セ ル・ドゥ・ゲランド	Sool

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [koogid]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisa kohased muud tooted (vürtsid jms) [humal]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

KREEKA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Χανιά Κρήτης (transliteratsioon ladina tähestikku: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]

ITAALIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Juust
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・ モデナ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリア ーニ・アッラ・カッチ ャトーラ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [seasink]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア デージェ / スツドティ ローラー・マルケンス ペック / スツドティロ ーラー・スペック	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]

¹ Kaitset ei taotleta mitmeosalise geograafilise tähise „Pecorino Sardo“ eraldi osa „pecorino“ suhtes.

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliivõli]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisa kohased muud tooted (vürtsid jms) [paprika]

2. lisa

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Põllumajandustoo [kõrvits]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Põllumajandustoo [baklažaan]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Põllumajandustoo [roheline sibul]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Põllumajandustoo [söödav muskushibisk]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Põllumajandustoo [kartul]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Meresaadus [lintuim]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Meresaadus [karbid]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Põllumajandustoo [oaidud]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Töödeldud meresaadus [kuivatatud meripura]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Põllumajandustoo [viigimarjad]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Põllumajandustoo [pomel]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Põllumajandustoo [ingver]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Põllumajandustoo [yuzu (tsitrus)]

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Põllumajandustooode [kõõlusleht]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Töödeldud põllumajandustooode [kuivatatud Jaapani hurmaa]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Põllumajandustooode [pirnid]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Põllumajandustooode [jaapani jamss]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Meresaadus [mageveekarbid]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Dekoratiivtaimed [liilia]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Põllumajandustooode [mandariinid (tsitrus)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Põllumajandustooode [angervaks]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Põllumajandustooode [pipar] Maitseained [pipar]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Põllumajandustooode [jaapani hurmaa]

3. lisa

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vein
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vein
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vein
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vein
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vein

SAKSAMAA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vein

HISPAANIA

Kaitstav nimetus	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Almansa	アルマンサ	Vein
Calatayud	カタユド	Vein
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vein
Castilla	カスティーリャ	Vein
Yecla	イエクラ	Vein

4. lisa

Kaitstav nimetus	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Muud likööriigid
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Finnish version

**EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN VÄLISELLÄ
TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUKSELLA**

PERUSTETUN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2022

maantieteellisiä merkintöjä koskevan liitteen 14-B muuttamisesta

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Japanin välisen talouskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 14.30 ja 22.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 2019.
- (2) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevässä komiteassa Euroopan unioni ja Japani, jäljempänä 'osapuolet', vahvistivat, että sekakomitea käsittelee vuodesta 2020 alkaen vuoteen 2022 saakka enintään 28:aa Euroopan unionin ja enintään 28:aa Japanin nimeä, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä ja lisättävä sopimuksen liitteeseen 14-B, edellyttäen että kyseisillä nimillä on kotimainen suoja maantieteellisinä merkintöinä.¹ Osapuolet pyrkivät vuodesta 2023 lähtien jatkuvasti lisäämään liitteeseen 14-B uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti osapuolten tiiviissä yhteistyössä. Sopimuksen liitteeseen 14-B lisättiin 1 päivänä helmikuuta 2021 sopimuksen 14.30 artiklan mukaisesti 28 Euroopan unionin maantieteellistä merkintää ja 28 Japanin maantieteellistä merkintää.²
- (3) Osapuolten pyynnön perusteella ja 14.30 artiklan 1 kohdan mukaisesti unioni on saattanut päätökseen vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden Japanin maantieteellisen merkinnän osalta ja Japani on saattanut päätökseen vastaväitemenettelyn ja tarkastelun 28 uuden unionin maantieteellisen merkinnän osalta.
- (4) Teollis- ja tekijänoikeuksia käsittelevä komitea suositteli sopimuksen 14.53 artiklan 3 kohdan mukaisesti 13 päivänä joulukuuta 2021 sekakomitealle sopimuksen liitteen 14-B muuttamista.
- (5) Osapuolet ovat saattaneet päätökseen omat sisäiset menettelynsä, jotka tarvitaan sekakomitean sopimuksen nojalla tekemän päätöksen hyväksymiseen, ja pyrkivät vaihtamaan diplomaattinootit sopimuksen muutosten vahvistamiseksi kymmenen työpäivän kuluessa päätöksen hyväksymisestä.
- (6) Sen vuoksi sopimuksen liitettä 14-B olisi muutettava sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan g alakohdan mukaisesti.
- (7) Koska Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta on eronnut Euroopan unionista 1 päivästä tammikuuta 2021, sopimuksen 14.30 artiklan 3 kohdan

¹ Selkeyden vuoksi sekakomitea käsittelee vuosittain 27:ää tai 28:aa Euroopan unionin nimeä riippumatta Japanin nimien määrästä.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FI/TXT/?uri=CELEX%3A2021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan maantieteellisten merkintöjen luettelot olisi poistettava sopimuksen liitteessä 14-B olevista Euroopan unionin maantieteellisten merkintöjen luetteloista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

- a) Poistetaan Yhdistyneen kuningaskunnan maantieteellisten merkintöjen luettelot sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan A jaksosta ja lisätään siihen tämän päätöksen liitteessä 1 luetellut maantieteelliset merkinnät Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.
- b) Lisätään tämän päätöksen liitteessä 2 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 1 osan B jaksossa Japanin maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.
- c) Poistetaan Yhdistyneen kuningaskunnan maantieteellisten merkintöjen luettelot sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan A jaksosta ja lisätään siihen tämän päätöksen liitteessä 3 luetellut maantieteelliset merkinnät Euroopan unionin asianomaisen jäsenvaltion maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.
- d) Lisätään tämän päätöksen liitteessä 4 luetellut maantieteelliset merkinnät sopimuksen liitteessä 14-B olevan 2 osan B jaksossa Japanin maantieteellisten merkintöjen vastaavaan luetteloon.

2 artikla

- a) Sekakomitea päättää sopimuksen neljäntenä täytäntöönpanovuonna enintään 27 sellaisen Euroopan unionin nimen ja enintään 27 sellaisen Japanin nimen lisäämisestä sopimuksen liitteeseen 14-B, jotka on suojattava maantieteellisinä merkintöinä sopimuksen nojalla, edellyttäen että kyseiset nimet ovat osapuolen alueella sen lakien ja asetusten mukaisesti suojattuja maantieteellisiä merkintöjä.
- b) Osapuolet pyrkivät sopimuksen viidennestä täytäntöönpanovuodesta lähtien jatkuvasti lisäämään uusia maantieteellisiä merkintöjä kummankin osapuolen etujen mukaisesti.

3 artikla

Tämä päätös laaditaan kahtena kappaleena. Tämän päätöksen 1 artikla sekä liitteet laaditaan kahtena kappaleena sopimuksen 23.8 artiklan 1 kohdassa määrätyillä sopimuksen virallisilla kielillä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

4 artikla

Osapuolet panevat tämän päätöksen täytäntöön siten kuin sopimuksen 22.2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan. Tällä päätöksellä hyväksytyt sopimuksen muutokset on vahvistettava ja ne tulevat voimaan diplomaattinoottien vaihdolla sopimuksen 23.2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Liite 1

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Abondance ¹	アボンダンス	Juusto
Huile d'olive de la vallée des Baux- de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・プ ロヴァンス	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Juusto
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Suola

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [kakut]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [humala]

¹ Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

KREIKKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Χανιά Κρήτης (Nimi latinalaisin kirjaimin: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]

ITALIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Juusto
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・ モデナ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリア ーニ・アッラ・カッチ ャトーラ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sianlihasalami]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア ディージェ / スツドティ ローラー・マルケンス ペック / スツドティロ ーラー・スペック	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]

¹ Moniosaisen maantieteellisen merkinnän 'Pecorino Sardo' yksittäiselle osalle 'pecorino' ei haeta suojaa.

ESPAÑA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [paprika]

Liite 2

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Maataloustuote [kurpitsa]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Maataloustuote [munakoiso]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Maataloustuote [vihersipuli]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Maataloustuote [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Maataloustuote [peruna]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Meren tuote [hopeahuotrakala]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Meren tuote [simpukka]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Maataloustuote [pavun idut]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Jalostettu meren tuote [kuivattu merimakkara]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Maataloustuote [viikuna]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Maataloustuote [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Maataloustuote [inkivääri]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Maataloustuote [Yuzu (sitruhedelmä)]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Maataloustuote [pystykeiholehti]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Jalostettu maataloustuote [kuivattu kaki]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Maataloustuote [päärynä]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Maataloustuote [japaninjamssi]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Meren tuote [järvisimpukka]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Koristekasvit [liljat]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Maataloustuote [mandariini (sitruhedelmä)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Maataloustuote [pahaputki]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Maataloustuote [pippuri] Mausteet [pippuri]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Maataloustuote [kaki]

Liite 3

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Viini
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Viini
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Viini
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Viini
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Viini

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Viini

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Almansa	アルマンサ	Viini
Calatayud	カタユド	Viini
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Viini
Castilla	カスティーリャ	Viini
Yecla	イエクラ	Viini

Liite 4

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Muu alkoholi
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

French version

**DÉCISION N° 1/2022 DU COMITÉ MIXTE AU TITRE DE L'ACCORD
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LE JAPON POUR UN PARTENARIAT
ÉCONOMIQUE**

**en ce qui concerne les modifications de l'annexe 14-B relative aux indications
géographiques**

LE COMITÉ MIXTE,

vu l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique (ci-après l'«accord»), et notamment ses articles 14.30 et 22.2,

considérant ce qui suit:

- (1) L'accord est entré en vigueur le 1^{er} février 2019.
- (2) Dans le cadre du comité de la propriété intellectuelle, l'Union européenne et le Japon (ci-après les «parties») ont confirmé que, chaque année, à partir de 2020 et jusqu'en 2022, le comité mixte examinerait jusqu'à 28 dénominations provenant respectivement de l'Union européenne et du Japon en vue de leur protection en tant qu'indications géographiques et de leur ajout à l'annexe 14-B de l'accord, à condition que ces dénominations soient protégées en tant qu'indications géographiques au niveau national¹. À partir de 2023, les parties s'efforceront d'ajouter des indications géographiques supplémentaires à l'annexe 14-B de façon continue, compte tenu des intérêts de chacune des parties, en étroite coordination entre elles. Le 1^{er} février 2021, conformément à l'article 14.30 de l'accord, 28 indications géographiques de l'Union européenne et 28 indications géographiques du Japon ont été ajoutées à l'annexe 14-B de l'accord².
- (3) À la demande des parties et conformément à l'article 14.30, paragraphe 1, l'Union européenne a clos la procédure d'opposition et l'examen de 28 IG supplémentaires du Japon, et le Japon a clos la procédure d'opposition et l'examen de 28 IG supplémentaires de l'Union européenne.
- (4) Le 13 décembre 2021, conformément à l'article 14.53, paragraphe 3, de l'accord, le comité de la propriété intellectuelle a recommandé au comité mixte de modifier l'annexe 14-B de l'accord en conséquence.
- (5) Les parties ont clos leurs procédures internes nécessaires à l'adoption de la décision par le comité mixte au titre de l'accord et s'efforcent d'échanger les notes diplomatiques confirmant les modifications de l'accord au plus tard dix jours ouvrables après l'adoption de la décision.
- (6) En conséquence, il y a lieu de modifier l'annexe 14-B de l'accord, conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, et paragraphe 4, point g) de l'accord.

¹ Il est entendu que le comité mixte examinera chaque année 27 ou 28 dénominations en provenance de l'Union européenne, quel que soit le nombre de dénominations en provenance du Japon.

²<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) À la suite du retrait du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de l'Union européenne à compter du 1^{er} janvier 2021, conformément à l'article 14.30, paragraphe 3, de l'accord, il convient de supprimer les listes d'indications géographiques du Royaume-Uni des listes d'indications géographiques de l'Union européenne figurant à l'annexe 14-B de l'accord.

A ADOPTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article premier

- a) À l'annexe 14-B, partie 1, section A, de l'accord, la liste des indications géographiques du Royaume-Uni est supprimée et les indications géographiques figurant à l'annexe 1 de la présente décision sont ajoutées à la liste correspondante des indications géographiques de l'État membre de l'Union européenne concerné.
- b) À l'annexe 14-B, partie 1, section B, de l'accord, les indications géographiques figurant à l'annexe 2 de la présente décision sont ajoutées à la liste des indications géographiques du Japon.
- c) À l'annexe 14-B, partie 2, section A, de l'accord, la liste des indications géographiques du Royaume-Uni est supprimée et les indications géographiques figurant à l'annexe 3 de la présente décision sont ajoutées à la liste correspondante des indications géographiques de l'État membre de l'Union européenne concerné.
- d) À l'annexe 14-B, partie 2, section B, de l'accord, les indications géographiques figurant à l'annexe 4 de la présente décision sont ajoutées à la liste des indications géographiques du Japon.

Article 2

- a) Au cours de la quatrième année de mise en œuvre de l'accord, le comité mixte prendra une décision sur l'ajout à l'annexe 14-B de l'accord d'un maximum de 27 dénominations de l'Union européenne et du Japon respectivement, à protéger en tant qu'indications géographiques au titre de l'accord, pour autant que ces dénominations soient des indications géographiques protégées sur le territoire de la partie concernée conformément à la législation et à la réglementation de cette dernière.
- b) À compter de la cinquième année de mise en œuvre de l'accord, les parties s'efforceront d'inclure des IG supplémentaires de façon continue, compte tenu des intérêts de chacune d'entre elles.

Article 3

La présente décision est rédigée en double exemplaire. L'article 1^{er} et les annexes de la présente décision sont rédigés en double exemplaire dans les langues de l'accord faisant foi prévues à l'article 23.8, paragraphe 1, de l'accord, tous les textes faisant également foi.

Article 4

La présente décision est mise en œuvre par les parties conformément à l'article 22.2, paragraphe 1, de l'accord. Les modifications de l'accord adoptées par la présente décision entrent en vigueur dès qu'elles ont été confirmées par l'échange de notes diplomatiques conformément à l'article 23.2, paragraphe 3, de l'accord.

Annexe 1

FRANCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Abondance ¹	アボンダンス	Fromage
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドゥ・プ ロヴァンス	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Fromage
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セ ル・ドゥ・ゲランド	Sel

ALLEMAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Produits de la boulangerie, pâtisserie, confiserie et biscuiterie [pâtisserie]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Autres produits de l'annexe I du TFUE (épices, etc.) [houblon]

¹ L'article 14.25, paragraphe 5, s'applique à cette indication géographique.

GRÈCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Χανιά Κρήτης (Translittération en alphabet latin: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]

ITALIE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Fromage
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [salami de porc]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア ディージェ / スツドティ ローラー・マルケンス ベック / スツドティロ ーラー・スベック	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]

¹ La protection de l'élément individuel «pecorino» de l'indication géographique composée «Pecorino Sardo» n'est pas demandée.

ESPAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Produits à base de viande (cuits, salés, fumés, etc.) [jambon de porc]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Huiles et matières grasses (beurre, margarine, huiles, etc.) [huile d'olive]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Autres produits de l'annexe I du TFUE (épices, etc.) [paprika]

Annexe 2

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Produit agricole [courge]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Produit agricole [aubergine]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Produit agricole [oignon vert]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Produit agricole [gombo]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Produit agricole [pomme de terre]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Produit marin [poisson-sabre]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Produit marin [clam]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Produit agricole [graines germées de haricots]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Produit marin transformé [bêche- de-mer séchée]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Produit agricole [figue]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Produit agricole [pamplemousse]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Produit agricole [gingembre]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Produit agricole [yuzu (agrumes)]

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Produit agricole [sagittaire à feuilles en flèche]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Produit agricole transformé [kaki japonais séché]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Produit agricole [poire]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Produit agricole [igname japonais]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Produit marin [clam d'eau douce]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Plantes ornementales [lys]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Produit agricole [mandarine (agrume)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Produit agricole [œnanthe]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Produit agricole [piment] Assaisonnements [piment]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Produit agricole [kaki japonais]

Annexe 3

FRANCE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vin
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vin
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vin
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vin
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vin

ALLEMAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vin

ESPAGNE

Dénomination à protéger	Transcription en japonais (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
Almansa	アルマンサ	Vin
Calatayud	カタユド	Vin
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vin
Castilla	カスティーリャ	Vin
Yecla	イエクラ	Vin

Annexe 4

Dénomination à protéger	Translittération en alphabet latin (à titre indicatif)	Catégorie de produits et brève description [entre crochets, à titre indicatif]
三重	Mie	Seishu (Saké)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Autres types de liqueur
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Saké)
萩	Hagi	Seishu (Saké)
山梨	Yamanashi	Seishu (Saké)

**ODLUKA br. 1/2022 ZAJEDNIČKOG ODBORA U OKVIRU SPORAZUMA
O GOSPODARSKOM PARTNERSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I JAPANA
o izmjenama Priloga 14.-B o oznakama zemljopisnog podrijetla**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum o gospodarskom partnerstvu između Europske unije i Japana (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegove članke 14.30. i 22.2.,

budući da:

- (1) Sporazum je stupio na snagu 1. veljače 2019.
- (2) U okviru Odbora o intelektualnom vlasništvu Europska unija i Japan (dalje u tekstu „stranke”) potvrdili su da će svake godine od 2020. do 2022. Zajednički odbor razmotriti zaštitu do 28 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao oznaka zemljopisnog podrijetla i dodati ih u Prilog 14.-B Sporazumu pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na domaćem tržištu¹. Od 2023. stranke će raditi na stalnom dodavanju dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla u Prilog 14.-B s obzirom na interese svake strane uz blisku koordinaciju između stranaka. U skladu s člankom 14.30 Sporazuma 1. veljače 2021. u Prilog 14.-B Sporazumu dodano je 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske unije i 28 oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana².
- (3) Na zahtjev stranaka i temeljem članka 14.30. stavka 1. Europska unija dovršila je postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana, a Japan je dovršio postupak u vezi s prigovorom i ispitivanje 28 dodatnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske Unije.
- (4) U skladu s člankom 14.53. stavkom 3. Sporazuma Odbor za intelektualno vlasništvo preporučio je 13. prosinca 2021. Zajedničkom odboru da se Prilog 14.-B Sporazumu izmijeni u skladu s tim.
- (5) Stranke su dovršile interne postupke nužne za donošenje te odluke Zajedničkog odbora u skladu sa Sporazumom te će nastojati ubrzo razmijeniti diplomatske note kojima se potvrđuju izmjene Sporazuma kako bi one stupile na snagu najviše deset radnih dana nakon donošenja te odluke.
- (6) Stoga je potrebno izmijeniti Prilog 14.-B Sporazumu u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. i podstavkom 4. točkom (g) Sporazuma.
- (7) Nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije 1. siječnja 2021. te u skladu s člankom 14.30 stavkom 3. Sporazuma, popise

¹ Podrazumijeva se da će Zajednički odbor svake godine razmotriti 27 ili 28 naziva iz Europske unije bez obzira na broj naziva iz Japana.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?qid=1635340796840&uri=CELEX%3A22021D0109>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

oznaka zemljopisnog podrijetla iz Ujedinjene Kraljevine trebalo bi ukloniti s popisa
oznaka zemljopisnog podrijetla iz Europske unije u Prilogu 14.-B Sporazumu.

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

- a) U Prilogu 14.-B dijelu 1. odjeljku A Sporazuma oznake zemljopisnog podrijetla iz Ujedinjene Kraljevine uklanjaju se, a oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 1. ovoj Odluci dodaju se na odgovarajući popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
- b) U Prilogu 14.-B dijelu 1. odjeljku B Sporazuma oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 2. ovoj Odluci dodaju se na popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.
- c) U Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku A Sporazuma oznake zemljopisnog podrijetla iz Ujedinjene Kraljevine uklanjaju se, a oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 3. ovoj Odluci dodaju se na odgovarajući popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz odgovarajuće države članice Europske unije.
- d) U Prilogu 14.-B dijelu 2. odjeljku B Sporazuma oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu 4. ovoj Odluci dodaju se na popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Japana.

Članak 2.

- a) U četvrtoj godini provedbe Sporazuma Zajednički odbor odlučit će o dodavanju u Prilog 14.-B Sporazumu do 27 naziva iz Europske unije odnosno Japana kao zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu sa Sporazumom, pod uvjetom da su ti nazivi zaštićeni kao oznake zemljopisnog podrijetla na državnom području stranke Sporazuma u skladu s njezinim zakonima i propisima.
- b) Od pete godine provedbe Sporazuma stranke će raditi na stalnom dodavanju novih oznaka zemljopisnog podrijetla u interesu svake stranke.

Članak 3.

Ova se Odluka sastavlja u dva primjerka. Članak 1. i prilozi ovoj Odluci sastavljaju se u dva primjerka na izvornim jezicima Sporazuma predviđenima u članku 23.8. stavku 1. Sporazuma, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Članak 4.

Stranke ovu Odluku provode kako je utvrđeno u članku 22.2. stavku 1. Sporazuma. Izmjene Sporazuma donesene na temelju ove Odluke potvrđuju se i stupaju na snagu nakon razmjene diplomatskih nota u skladu s člankom 23.2. stavkom 3. Sporazuma.

Prilog 1.

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Abondance ¹	アボンダンス	Sir
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Sir
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sol

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi [kolači]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [hmelj]

¹ Na ovu oznaku zemljopisnog podrijetla primjenjuje se članak 14.25. stavak 5.

GRČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Χανιά Κρήτης (transliteracija na latinicu: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]

ITALIJA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Sir
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjska salama]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デージェ / スッドティ ローラー・マルケンス ペック / スッドティロ ーラー・スベック	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]

¹ U oznaci zemljopisnog podrijetla s više elemenata „Pecorino Sardo” ne traži se zaštita elementa „pecorino”.

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) [svinjski but]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Ulja i masti (maslac, margarin, ulje itd.) [maslinovo ulje]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Ostali proizvodi iz Priloga I. UFEU-u (začini itd.) [paprika]

Prilog 2.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Poljoprivredni proizvod [tikva]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Poljoprivredni proizvod [patlidžan]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Poljoprivredni proizvod [mladi luk]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Poljoprivredni proizvod [bamija]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Poljoprivredni proizvod [krumpir]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Morski proizvod [zmijičnjak repaš]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Morski proizvod [školjkaš]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Poljoprivredni proizvod [klice graha]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Prerađeni morski proizvod [sušeni morski krastavac]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Poljoprivredni proizvod [smokva]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Poljoprivredni proizvod [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Poljoprivredni proizvod [đumbir]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Poljoprivredni proizvod [yuzu (agrum)]

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zgradama, samo za informativne svrhe]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Poljoprivredni proizvod [strelica (biljka)]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Prerađeni poljoprivredni proizvod [sušene japanske kaki jabuke]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Poljoprivredni proizvod [kruška]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Poljoprivredni proizvod [japanski jam]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Morski proizvod [slatkovodni školjkaš]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Ukrasno bilje [ljiljan]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Poljoprivredni proizvod [mandarina (agrum)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Poljoprivredni proizvod [japanski peršin]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Poljoprivredni proizvod [paprika] Začini [paprika]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki/Kasshi Kaki	Poljoprivredni proizvod [japanske kaki jabuke]

Prilog 3.

FRANCUSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vino
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vino
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vino
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vino
Saint-Estèphe	サン・テストフ	Vino

NJEMAČKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vino

ŠPANJOLSKA

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na japanski (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagradama, samo za informativne svrhe]
Almansa	アルマンサ	Vino
Calatayud	カタユド	Vino
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vino
Castilla	カスティーリャ	Vino
Yecla	イエクラ	Vino

Prilog 4.

Naziv koji se zaštićuje	Transliteracija na latinicu (samo za informativne svrhe)	Kategorija robe i kratak opis [u uglatim zagrada, samo za informativne svrhe]
三重	Mie	Seishu (sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Ostala alkoholna pića
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sake)
萩	Hagi	Seishu (sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (sake)

Hungarian version

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS JAPÁN KÖZÖTTI GAZDASÁGI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT VEGYES BIZOTTSÁG 1/2022 HATÁROZATA

a földrajzi árujelzőkről szóló 14-B. melléklet módosításáról

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 14.30. és 22.2. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 2019. február 1-jén hatályba lépett.
- (2) A szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság keretében az Európai Unió és Japán (a továbbiakban: a Felek) megerősítették, hogy a vegyes bizottság 2020-tól 2022-ig minden évben legfeljebb 28 európai uniós és japán elnevezés vonatkozásában mérlegeli a földrajzi árujelzőként való oltalomban részesítést és a megállapodás 14-B. mellékletbe való felvételt, feltéve, hogy az érintett elnevezések a megfelelő Fél területén földrajzi árujelzőként oltalom alatt állnak¹. 2023-tól kezdődően a Felek törekedni fognak arra, hogy – egymással szoros együttműködésben és mindkét Fél érdekeit szem előtt tartva – folyamatosan további földrajzi árujelzőkkel egészítsék ki a 14-B. mellékletet. 2021. február 1-jén a megállapodás 14.30. cikkének megfelelően a megállapodás 14-B. mellékletét 28 európai uniós földrajzi árujelzővel és 28 japán földrajzi árujelzővel egészítették ki².
- (3) A Felek kérésére és a 14.30. cikk (1) bekezdésének megfelelően az Európai Unió lefolytatta a kifogásolási eljárást és a vizsgálatot Japán 28 további földrajzi árujelzőjére vonatkozóan, és Japán is lefolytatta a kifogásolási eljárást és a vizsgálatot az Európai Unió 28 további földrajzi árujelzője tekintetében.
- (4) A szellemi tulajdonnal foglalkozó bizottság a megállapodás 14.53. cikkének (3) bekezdésével összhangban 2021. december 13-án ajánlást tett a vegyes bizottságnak a megállapodás 14-B. mellékletének a fentieknek megfelelően történő módosítására.
- (5) A Felek lefolytatták a határozatnak a megállapodás szerint, a vegyes bizottság által történő elfogadásához szükséges belső eljárásait, és törekszenek a megállapodás módosításait megerősítő diplomáciai jegyzékeknek a határozat elfogadását legkésőbb tíz munkanappal követő kicserélésére.
- (6) Ezért a megállapodás 14-B. mellékletét a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének és a szóban forgó cikk (4) bekezdése g) pontjának megfelelően módosítani kell.
- (7) Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból való, 2021. január 1-jei kilépését követően a megállapodás 14.30. cikke (3) bekezdésének

¹ Az egyértelműség kedvéért a Felek megállapodtak abban, hogy a vegyes bizottság évente 27 vagy 28 európai uniós elnevezést megvizsgál, függetlenül a japán nevek számától.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A20201D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

megfelelően az Egyesült Királyság földrajzi árujelzőinek jegyzékeit törölni kell a megállapodás 14-B. mellékletében szereplő, az Európai Unió földrajzi árujelzőit tartalmazó jegyzékekből.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- a) A megállapodás 14-B. melléklete 1. részének A. szakaszából törölni kell az Egyesült Királyság földrajzi árujelzőinek jegyzékét, és az e határozat 1. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni a földrajzi árujelzőknek az Európai Unió megfelelő tagállamához tartozó jegyzékébe.
- b) A megállapodás 14-B. melléklete 1. részének B. szakaszában az e határozat 2. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékébe.
- c) A megállapodás 14-B. melléklete 2. részének A. szakaszából törölni kell az Egyesült Királyság földrajzi árujelzőinek jegyzékét, és az e határozat 3. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni a földrajzi árujelzőknek az Európai Unió megfelelő tagállamához tartozó jegyzékébe.
- d) A megállapodás 14-B. melléklete 2. részének B. szakaszában az e határozat 4. mellékletében felsorolt földrajzi árujelzőket fel kell venni Japán földrajzi árujelzőinek jegyzékébe.

2. cikk

- a) A megállapodás végrehajtásának negyedik évében a vegyes bizottság határozni fog legfeljebb 27, a megállapodás alapján oltalomban részesítendő európai uniós, illetve japán elnevezésnek a megállapodás 14-B. mellékletébe való felvételéről, feltéve, hogy az érintett nevek az adott Fél területén a Fél jogszabályainak és egyéb rendelkezéseinek megfelelően földrajzi árujelzőként oltalom alatt állnak.
- b) A megállapodás végrehajtásának ötödik évétől kezdve a Felek mindkét Fél érdekeit szem előtt tartva törekedni fognak további földrajzi árujelzők folyamatos felvételére.

3. cikk

E határozat két eredeti példányban készült. E határozat 1. cikke, valamint mellékletei két-két eredeti példányban készültek a megállapodás 23.8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott hiteles nyelveken, és a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

4. cikk

E határozatot a Felek a megállapodás 22.2. cikkének (1) bekezdésében foglaltak szerint kötelesek végrehajtani. A megállapodás e határozattal elfogadott módosításait a megállapodás 23.2. cikke (3) bekezdésének megfelelően diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni és hatályba léptetni.

1. melléklet

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Abondance ¹	アボンダンス	Sajt
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ドゥ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドゥ・プロヴァンス	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Sajt
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セル・ドゥ・ゲランド	Só

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン / ドレスナー・シュトレン / ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [cukrászsütemény]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [komló]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

GÖRÖGORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Χανιά Κρήτης (Latin betűs átírás: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]

OLASZORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Sajt
Prosciutto di Modena	プロシュット・デイ・モデナ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertésszalámi]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア デージェ / スッドティ ローラー・マルケンス ペック / スッドティロ ーラー・スペック	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]

¹ A „Pecorino Sardo” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „pecorino” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [paprika]

2. melléklet

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Mezőgazdasági termék [tök]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Mezőgazdasági termék [padlizsán]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Mezőgazdasági termék [zöldhagyma]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Mezőgazdasági termék [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Mezőgazdasági termék [burgonya]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Tengeri termék [abroncshal]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Tengeri termék [kagyló]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Mezőgazdasági termék [babcsíra]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Feldolgozott tengeri termék [szárított tengeri uborka]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Mezőgazdasági termék [füge]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Mezőgazdasági termék [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Mezőgazdasági termék [gyömbér]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Mezőgazdasági termék [juzu (citrusféle)]

Az oltalomban résztesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztató céljából)	Árúkatória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztató céljából]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Mezőgazdasági termék [nyílfű gumója]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Feldolgozott mezőgazdasági termék [szárított japán datolyaszilva]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Mezőgazdasági termék [körte]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Mezőgazdasági termék [japán jamszgyökér]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Tengeri termék [brakkvízi kagyló]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Dísznövények [liliom]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Mezőgazdasági termék [mandarin (citrusféle)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Mezőgazdasági termék [japán petrezselyem]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Mezőgazdasági termék [bors] Ételízesítők [bors]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Mezőgazdasági termék [japán datolyaszilva]

3. melléklet

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Borok
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Borok
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Borok
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Borok
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Borok

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Borok

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Almansa	アルマンサ	Borok
Calatayud	カタタユド	Borok
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Borok
Castilla	カスティーリャ	Borok
Yecla	イエクラ	Borok

4. melléklet

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latin betűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
三重	Mie	Szeisu (Szaké)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Más típusú alkoholos italok
利根沼田	Tone Numata	Szeisu (Szaké)
萩	Hagi	Szeisu (Szaké)
山梨	Yamanashi	Szeisu (Szaké)

Italian version

**DECISIONE N. 1 / 2022 DEL COMITATO MISTO ISTITUITO A NORMA
DELL'ACCORDO**

**TRA L'UNIONE EUROPEA E IL GIAPPONE PER UN PARTENARIATO
ECONOMICO**

relativa alla modifica dell'allegato 14-B sulle indicazioni geografiche

Il COMITATO MISTO,

visto l'accordo tra l'Unione europea e il Giappone per un partenariato economico (in seguito denominato l'"accordo"), in particolare gli articoli 14.30 e 22.2,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo è entrato in vigore il 1° febbraio 2019.
- (2) In sede di comitato per la proprietà intellettuale, l'Unione europea e il Giappone (di seguito le "parti") hanno confermato che ogni anno, a partire dal 2020 e fino al 2022, il comitato misto prenderà in considerazione fino a 28 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche (di seguito "IG") e da aggiungere all'allegato 14-B dell'accordo, a condizione che tali nomi siano protetti come indicazioni geografiche a livello interno¹. A decorrere dal 2023 le parti si adopereranno per aggiungere continuamente altre indicazioni geografiche all'allegato 14-B nell'interesse di ciascuna delle parti e in stretto coordinamento tra loro. Il 1° febbraio 2021, conformemente all'articolo 14.30 dell'accordo, nell'allegato 14-B dell'accordo sono state aggiunte 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea e 28 indicazioni geografiche del Giappone².
- (3) A seguito della richiesta delle parti e a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 1, l'Unione europea ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni geografiche del Giappone e il Giappone ha completato la procedura di opposizione e l'esame di altre 28 indicazioni geografiche dell'Unione europea.
- (4) Il 13 dicembre 2021 a norma dell'articolo 14.53, paragrafo 3, dell'accordo il comitato per la proprietà intellettuale ha raccomandato al comitato misto di modificare di conseguenza l'allegato 14-B dell'accordo.
- (5) Le parti hanno completato le procedure interne necessarie per l'adozione della decisione da parte del comitato misto ai sensi dell'accordo e si adoperano per scambiarsi in tempi rapidi le note diplomatiche che confermano le modifiche dell'accordo entro dieci giorni lavorativi dall'adozione della decisione.
- (6) Di conseguenza è opportuno che l'allegato 14-B dell'accordo sia modificato a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, punto 4, lettera g), dell'accordo.

¹ Va precisato che il comitato misto prenderà in considerazione ogni anno 27 o 28 nomi dell'Unione europea indipendentemente dal numero di nomi presentati dal Giappone.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) A seguito del recesso del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord dall'Unione europea a decorrere dal 1° gennaio 2021, a norma dell'articolo 14.30, paragrafo 3, dell'accordo, è necessario rimuovere gli elenchi delle IG del Regno Unito dagli elenchi delle IG dell'Unione europea di cui all'allegato 14-B dell'accordo.

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

- a) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione A, dell'accordo, l'elenco delle IG del Regno Unito è soppresso e le IG elencate nell'allegato 1 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- b) Nell'allegato 14-B, parte 1, sezione B, dell'accordo, le IG elencate nell'allegato 2 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del Giappone.
- c) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione A, dell'accordo, l'elenco delle IG del Regno Unito è soppresso e le IG elencate nell'allegato 3 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del rispettivo Stato membro dell'Unione europea.
- d) Nell'allegato 14-B, parte 2, sezione B, dell'accordo, le IG elencate nell'allegato 4 della presente decisione sono aggiunte all'elenco corrispondente di indicazioni geografiche del Giappone.

Articolo 2

- a) Nel quarto anno di attuazione dell'accordo il comitato misto deciderà in merito all'aggiunta all'allegato 14-B dell'accordo di un numero massimo di 27 nomi rispettivamente dell'Unione europea e del Giappone da proteggere come indicazioni geografiche nel quadro dell'accordo, a condizione che tali nomi siano indicazioni geografiche protette nel territorio della parte interessata conformemente alle sue disposizioni legislative e regolamentari.
- b) A partire dal quinto anno di attuazione dell'accordo le parti si adopereranno per includere continuamente altre indicazioni geografiche nell'interesse di ciascuna parte.

Articolo 3

La presente decisione è redatta in duplice esemplare. L'articolo 1 e gli allegati della presente decisione sono redatti in duplice esemplare nelle lingue facenti fede dell'accordo di cui all'articolo 23.8, paragrafo 1, del medesimo, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Articolo 4

La presente decisione è attuata dalle parti conformemente all'articolo 22.2, paragrafo 1, dell'accordo. Le modifiche dell'accordo adottate con la presente decisione sono confermate dallo scambio di note diplomatiche ed entrano in vigore al momento di tale scambio a norma dell'articolo 23.2, paragrafo 3, dell'accordo.

Allegato 1

FRANCIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Abondance ¹	アボンダンス	Formaggi
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Formaggi
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sale

GERMANIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria [torte]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Altri prodotti dell'allegato I del TFUE (spezie ecc.) [luppolo]

¹ A tale indicazione geografica si applica l'articolo 14.25, paragrafo 5.

GRECIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Χανιά Κρήτης (traslitterazione in caratteri latini: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]

ITALIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Formaggi
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati ecc.) [salame di suino]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デージェ / スッドティ ローラー・マルケンス ベック / スッドティロ ーラー・スベック	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]

¹ Non è richiesta la tutela del singolo elemento "pecorino" dell'indicazione geografica composta "Pecorino Sardo".

SPAGNA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Prodotti a base di carne (cotti, salati, affumicati, ecc.) [prosciutto di maiale]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oli e grassi (burro, margarina, olio ecc.) [olio d'oliva]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Altri prodotti dell'allegato I del TFUE (spezie ecc.) [paprica]

Allegato 2

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Prodotti agricoli [zucchine]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Prodotti agricoli [melanzane]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Prodotti agricoli [cipollotto]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Prodotti agricoli [gombi]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Prodotti agricoli [patate]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Prodotti ittici [pesce sciabola]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Prodotti ittici [vongole]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Prodotti agricoli [germogli di fagiolo]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Prodotti ittici trasformati [oloturia essiccata]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Prodotti agricoli [fichi]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Prodotti agricoli [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Prodotti agricoli [zenzero]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Prodotti agricoli [yuzu (agrumi)]

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
福山のくわい /Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Prodotti agricoli [sagittaria sagittifolia]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Prodotti agricoli trasformati [caco giapponese essiccato]
山形ラ・フランス /Yamagata La France	Yamagata La France	Prodotti agricoli [pere]
徳地やまのいも /Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Prodotti agricoli [igname giapponese]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Prodotti ittici [vongole di acqua dolce]
えらぶゆり / ERABU LILY/ Erabu Yuri	Erabu Yuri	Piante ornamentali [giglio]
西浦みかん寿太郎 /Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Prodotti agricoli [mandarini (agrumi)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Prodotti agricoli [oenanthe]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Prodotti agricoli [pepe] Condimenti [pepe]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Prodotti agricoli [caco giapponese]

Allegato 3

FRANCIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vino
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vino
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vino
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vino
Saint-Estèphe	サン・テストフ	Vino

GERMANIA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vino

SPAGNA

Nome da proteggere	Traslitterazione in giapponese (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
Almansa	アルマンサ	Vino
Calatayud	カタユド	Vino
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vino
Castilla	カスティーリャ	Vino
Yecla	イエクラ	Vino

Allegato 4

Nome da proteggere	Traslitterazione in caratteri latini (a titolo informativo)	Categoria di prodotto e breve descrizione [tra parentesi quadre, a titolo informativo]
三重	Mie	Seishu (sakè)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Altri tipi di liquore
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sakè)
萩	Hagi	Seishu (sakè)
山梨	Yamanashi	Seishu (sakè)

**PAGAL EUROPOS SĄJUNGOS IR JAPONIJOS EKONOMINĖS PARTNERYSTĖS
SUSITARIMĄ ĮSTEIGTO**

JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2022

dėl 14-B priedo dėl geografinių nuorodų pakeitimų

JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Japonijos ekonominės partnerystės susitarimą (toliau – Susitarimas), ypač į jo 14.30 ir 22.2 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimas įsigaliojo 2019 m. vasario 1 d.;
- (2) Intelektinės nuosavybės komitete susitikę Europos Sąjungos ir Japonijos (toliau – Šalys) atstovai patvirtino, kad kiekvienais metais nuo 2020 m. iki 2022 m. Jungtinis komitetas apsvartys ne daugiau kaip po 28 Europos Sąjungos ir Japonijos pavadinimus, įvertindamas galimybę juos saugoti kaip geografines nuorodas ir įtraukti į Susitarimo 14-B priedą, jei tie pavadinimai Šalyse saugomi kaip geografinės nuorodos¹. Nuo 2023 m. Šalys, glaudžiai bendradarbiaudamos ir atsižvelgdamos į viena kitos interesus, sieks nuolat į 14-B priedą įtraukti papildomas geografines nuorodas; 2021 m. vasario 1 d. pagal Susitarimo 14.30 straipsnį į Susitarimo² 14-B priedą įtrauktos 28 Europos Sąjungos geografinės nuorodos ir 28 Japonijos geografinės nuorodos;
- (3) Šalių prašymu ir laikydamosi 14.30 straipsnio 1 dalies, Europos Sąjunga užbaigė prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjo 28 papildomas Japonijos geografines nuorodas, Japonija taip pat užbaigė prieštaravimo procedūrą ir išnagrinėjo 28 papildomas Sąjungos geografines nuorodas;
- (4) 2021 m. gruodžio 13 d. Intelektinės nuosavybės komitetas, remdamasis Susitarimo 14.53 straipsnio 3 dalimi, rekomendavo Jungtiniam komitetui atitinkamai iš dalies pakeisti Susitarimo 14-B priedą;
- (5) Šalys užbaigė savo vidaus procedūras, būtinas pagal Susitarimą įsteigto Jungtinio komiteto sprendimui priimti, ir stengiasi pasikeisti Susitarimo pakeitimus patvirtinančiomis diplomatinėmis notomis, kad jie įsigaliotų ne vėliau kaip per dešimt darbo dienų nuo sprendimo priėmimo;
- (6) todėl Susitarimo 14-B priedas turėtų būti iš dalies pakeistas pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį ir 4 dalies g punktą;
- (7) 2021 m. sausio 1 d. Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei išstojus iš Europos Sąjungos, pagal Susitarimo 14.30 straipsnio 3 dalį Jungtinės Karalystės

¹ Patikslinama, kad Jungtinis komitetas kiekvienais metais apsvartys 27 ar 28 Europos Sąjungos pavadinimus, nepriklausomai nuo Japonijos pateiktų pavadinimų skaičiaus.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

geografinių nuorodų sąrašai turėtų būti išbraukti iš Susitarimo 14-B priede pateiktų Europos Sąjungos geografinių nuorodų sąrašų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

- a) Susitarimo 14-B priedo 1 dalies A skirsnyje išvardytos Jungtinės Karalystės geografinės nuorodos pašalinamos, o šio sprendimo 1 priede išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į atitinkamą atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės geografinių nuorodų sąrašą.
- b) Į Susitarimo 14-B priedo 1 dalies B skirsnyje pateiktą Japonijos geografinių nuorodų sąrašą įtraukiamos šio sprendimo 2 priede išvardytos geografinės nuorodos.
- c) Susitarimo 14-B priedo 2 dalies A skirsnyje išvardytos Jungtinės Karalystės geografinės nuorodos pašalinamos, o šio sprendimo 3 priede išvardytos geografinės nuorodos įtraukiamos į atitinkamą atitinkamos Europos Sąjungos valstybės narės geografinių nuorodų sąrašą.
- d) Į Susitarimo 14-B priedo 2 dalies B skirsnyje pateiktą Japonijos geografinių nuorodų sąrašą įtraukiamos šio sprendimo 4 priede išvardytos geografinės nuorodos.

2 straipsnis

- a) Ketvirtaisiais Susitarimo įgyvendinimo metais Jungtinis komitetas priims sprendimą dėl to, ar įtraukti į Susitarimo 14-B priedą ne daugiau kaip po 27 Europos Sąjungos ir Japonijos pavadinimus, kurie pagal Susitarimą turi būti saugomi kaip geografinės nuorodos, su sąlyga, kad tie pavadinimai yra Šalies teritorijoje pagal jos įstatymus ir kitus teisės aktus saugomos geografinės nuorodos.
- b) Nuo penktųjų Susitarimo įgyvendinimo metų Šalys, atsižvelgdamos į viena kitos interesus, sieks nuolat įtraukti papildomas geografines nuorodas.

3 straipsnis

Šis sprendimas parengtas dviem egzemplioriais. Šio sprendimo 1 straipsnis ir priedai parengti dviem egzemplioriais Susitarimo 23.8 straipsnio 1 dalyje nustatytais autentiškais kalbomis; abu tekstai yra autentiški.

4 straipsnis

Šį sprendimą Šalys įgyvendina, kaip nurodyta Susitarimo 22.2 straipsnio 1 dalyje. Šiuo sprendimu priimti Susitarimo pakeitimai patvirtinami ir įsigalioja pasikeitus diplomatinėmis notomis pagal Susitarimo 23.2 straipsnio 3 dalį.

1 priedas

PRANCŪZIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Abondance ¹	アボンダンス	Sūris
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Sūris
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Druska

VOKIETIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai [pyragai]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Kiti SESV I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.) [apyniai]

¹ Šiai geografinėi nuorodai taikoma 14.25 straipsnio 5 dalis.

GRAIKIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Χανιά Κρήτης (Perraša lotyniškais rašmenimis: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]

ITALIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Sūris
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos saliamis]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・アデージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スペック	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]

¹ Patikslinama, kad atskiro daugiakomponentinės geografinės nuorodos „Pecorino Sardo“ komponento – „pecorino“ – apsaugos nėra prašoma.

ISPAHIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ ス	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Mėsos gaminiai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.) [kiaulienos kumpis]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.) [alyvuogių aliejus]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Kiti SESV I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.) [paprika]

2 priedas

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Žemės ūkio produktas [moliūgas]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Žemės ūkio produktas [baklažanas]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Žemės ūkio produktas [žaliasis svogūnas]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Žemės ūkio produktas [valgomosios ybiškės]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Žemės ūkio produktas [bulvė]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Jūrų produktas [uodeguotoji kalavija]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Jūrų produktas [dvigeldis moliuskas]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Žemės ūkio produktas [pupelių daigai]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Perdirbtas jūrų produktas [džiovintas jūrų agurkas]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Žemės ūkio produktas [figa]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Žemės ūkio produktas [didysis citrinmedis]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Žemės ūkio produktas [imbieras]

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Žemės ūkio produktas [Yuzu (citrusiniai vaisiai)]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Žemės ūkio produktas [papliauška]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Perdirbtas žemės ūkio produktas [džiovinintas rytinis persimonas]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Žemės ūkio produktas [kriaušė]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Žemės ūkio produktas [japoniškoji dioskorėja]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Jūrų produktas [gėlavandenis dvigeldis moliuskas]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Dekoratyviniai augalai [lelijos]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Žemės ūkio produktas [mandarinas (citrusinis vaisius)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Žemės ūkio produktas [vingiorykštė]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Žemės ūkio produktas [pipiras] Pagardai [pipiras]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Žemės ūkio produktas [rytinis persimonas]

3 priedas

PRANCŪZIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vynas
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vynas
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vynas
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vynas
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vynas

VOKIETIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vynas

ISPANIJA

Saugotinas pavadinimas	Perraša japonų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
Almansa	アルマンサ	Vynas
Calatayud	カタユド	Vynas
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vynas
Castilla	カスティーリャ	Vynas
Yecla	イエクラ	Vynas

4 priedas

Saugotinas pavadinimas	Perraša lotynų kalbos rašmenimis (informacijai)	Prekės kategorija ir trumpas aprašymas [laužtiniuose skliaustuose, informacijai]
三重	Mie	Seishu (sakė)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Kitų rūšių likeris
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sakė)
萩	Hagi	Seishu (sakė)
山梨	Yamanashi	Seishu (sakė)

Latvian version

**AR EKONOMISKO PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMU STARP EIROPAS
SAVIENĪBU UN JAPĀNU IZVEIDOTĀS APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS
Nr. 1/2022**

par grozījumiem 14. B pielikumā par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Japānu (turpmāk “nolīgums”) un jo īpaši tā 14.30. pantu un 22.2. pantu,

tā kā:

- (1) Nolīgums stājās spēkā 2019. gada 1. februārī.
- (2) Intelektuālā īpašuma komitejā Eiropas Savienība un Japāna (turpmāk “Puses”) apstiprināja, ka katru gadu, sākot no 2020. gada un līdz 2022. gadam, Apvienotā komiteja izskatīs līdz 28 Eiropas Savienības un attiecīgi Japānas nosaukumiem, kuri ir aizsargājami kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes (turpmāk “ĢIN”) un ir iekļaujami nolīguma 14.-B pielikumā, ar nosacījumu, ka minētajiem nosaukumiem piemīt ĢIN aizsardzība iekšzemē¹. No 2023. gada Puses, ņemot vērā abu Pušu intereses un ciešā koordinācijā Pušu starpā, pastāvīgi pievienos 14.-B pielikumam papildu ĢIN. Saskaņā ar nolīguma 14.30. pantu 2021. gada 1. februārī nolīguma 14.-B pielikumam tika pievienotas² 28 Savienības ĢIN un 28 Japānas ĢIN.
- (3) Pēc Pušu pieprasījuma un saskaņā ar 14.30. panta 1. punktu Eiropas Savienība ir pabeigusi iebildumu procedūru un 28 papildu Japānas ĢIN izskatīšanu, savukārt Japāna ir pabeigusi iebildumu procedūru un 28 papildu Eiropas Savienības ĢIN izskatīšanu.
- (4) Intelektuālā īpašuma komiteja 2021. gada 13. decembrī saskaņā ar nolīguma 14.53. panta 3. punktu ieteica Apvienotajai komitejai attiecīgi grozīt nolīguma 14.-B pielikumu.
- (5) Puses ir pabeigušas savas iekšējās procedūras, kas ir vajadzīgas, lai Apvienotā komiteja saskaņā ar nolīgumu pieņemtu lēmumu, un cenšas apmainīties ar diplomātiskajām notām, kuras apstiprina nolīguma grozījumus, ne vēlāk kā pēc desmit darba dienām no lēmuma pieņemšanas dienas.
- (6) Tāpēc nolīguma 14.-B pielikums būtu jāgroza saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu un 4. punkta g) apakšpunktu.
- (7) Pēc Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības no 2021. gada 1. janvāra Apvienotās Karalistes ĢIN saraksti saskaņā ar Līguma 14.30. panta 3. punktu būtu jāsvīturo no Līguma 14.-B pielikumā iekļautajiem Eiropas Savienības ĢIN sarakstiem,

¹Lielākai noteiktībai – Apvienotā komiteja katru gadu izskatīs 27 vai 28 Eiropas Savienības nosaukumus neatkarīgi no Japānas nosaukumu skaita.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

- a) Nolīguma 14.-B pielikuma 1. daļas A iedaļā Apvienotās Karalistes ĢIN sarakstu svītro un šā lēmuma 1. pielikumā uzskaitītās ĢIN pievieno attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts ĢIN sarakstam.
- b) Nolīguma 14.-B pielikuma 1. daļas B iedaļā Japānas ĢIN sarakstam pievieno šā lēmuma 2. pielikumā uzskaitītās ĢIN.
- c) Nolīguma 14.-B pielikuma 2. daļas A iedaļā Apvienotās Karalistes ĢIN sarakstu svītro un šā lēmuma 3. pielikumā uzskaitītās ĢIN pievieno attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts ĢIN sarakstam.
- d) Nolīguma 14.-B pielikuma 2. daļas B iedaļā Japānas ĢIN sarakstam pievieno šā lēmuma 4. pielikumā uzskaitītās ĢIN.

2. pants

- a) Nolīguma īstenošanas ceturtajā gadā Apvienotā komiteja lems par ne vairāk kā 27 tādu Eiropas Savienības un tādu Japānas nosaukumu pievienošanu nolīguma 14.-B pielikumam, kuri aizsargājami kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes saskaņā ar nolīgumu, ar noteikumu, ka minētie nosaukumi ir ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras tiek aizsargātas Puses teritorijā saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem.
- b) No nolīguma piektā īstenošanas gada Puses gādās par to, lai nepārtraukti iekļautu papildu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ņemot vērā katras Puses intereses.

3. pants

Šis lēmums ir sagatavots divos eksemplāros. Šā lēmuma 1. pants un pielikumi ir sagatavoti divos eksemplāros nolīguma autentiskajās valodās, kā paredzēts nolīguma 23.8. panta 1. punktā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

4. pants

Šo lēmumu Puses īsteno, kā minēts nolīguma 22.2. panta 1. punktā. Nolīguma grozījumus, kas pieņemti ar šo lēmumu, apstiprina, un tie stājas spēkā dienā, kad notiek diplomātisko notu apmaiņa saskaņā ar nolīguma 23.2. panta 3. punktu.

1. pielikums

FRANCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Abondance ¹	アボンダンス	Siers
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ドゥ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドゥ・プロヴァンス	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Siers
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セル・ドゥ・ゲランド	Sāls

VĀCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン / ドレスナー・シュトレン / ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi [konditorejas izstrādājumi]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [apiņi]

¹ Šai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei piemēro 14.25. panta 5. punktu.

GRIEĶIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Χανιά Κρήτης (transliterācija latīņu alfabētā: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]

ITĀLIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Siers
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas salami]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・アデージェ / スツドティローラー・マルケンスベック / スツドティローラー・スベック	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]

¹ Daudzkomponentu ģeogrāfiskās izcelsmes norādē “Pecorino Sardo” netiek pieprasīts aizsargāt atsevišķo komponentu “pecorino”.

SPĀNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) [cūkgaļas šķiņķis]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) [olīveļļa]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Citi LESD I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) [paprika]

2. pielikums

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Lauksaimniecības produkts [ķirbji]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Lauksaimniecības produkts [baklažāni]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Lauksaimniecības produkts [zaļie loksīpoli]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Lauksaimniecības produkts [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Lauksaimniecības produkts [kartupeļi]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Jūras produkts [matastes]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Jūras produkts [cietgliemenes]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Lauksaimniecības produkts [pupiņu dīgsti]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Pārstrādāts jūras produkts [kaltēti jūrasgurķi]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Lauksaimniecības produkts [vīģes]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Lauksaimniecības produkts [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Lauksaimniecības produkts [ingvers]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Lauksaimniecības produkts [juzu (citrusaugļi)]

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Lauksaimniecības produkts [bultenes]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Lauksaimniecības produkts [žāvētas Japānas hurmas]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Lauksaimniecības produkts [bumbieri]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Lauksaimniecības produkts [Japānas jamss]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Jūras produkts [saldūdens cietgliemenes]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Dekoratīvie augi [lilijas]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Lauksaimniecības produkts [mandarīni (citrusaugļi)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Lauksaimniecības produkts [ūdens padille]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Lauksaimniecības produkts [čili pipari] Garšvielas [čili pipari]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Lauksaimniecības produkts [Japānas hurmas]

3. pielikums

FRANCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekaivās, informācijas nolūkos]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vīns
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vīns
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vīns
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vīns
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vīns

VĀCIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekaivās, informācijas nolūkos]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vīns

SPĀNIJA

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija japāņu valodā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekaivās, informācijas nolūkos]
Almansa	アルマンサ	Vīns
Calatayud	カタユド	Vīns
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vīns
Castilla	カスティーリャ	Vīns
Yecla	イエクラ	Vīns

4. pielikums

Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija latīņu alfabētā (informācijas nolūkos)	Produkta kategorija un īss apraksts [kvadrātiekvās, informācijas nolūkos]
三重	Mie	Seishu (sakē)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Cita veida alkoholiskie dzērieni
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sakē)
萩	Hagi	Seishu (sakē)
山梨	Yamanashi	Seishu (sakē)

**DEĊIŻJONI Nru 1 / 2022 TAL-KUMITAT KONGUNT SKONT IL-FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ĠAPPUN GĦAL SHUBIJA EKONOMIKA
dwar l-emendi għall-Anness 14-B dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografici**

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun għal Shubija Ekonomika (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “Il-Ftehim”), u b’mod partikolari l-Artikoli 14.30 u 22.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta’ Frar 2019.
- (2) Fil-qafas tal-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettwali, l-Unjoni Ewropea u l-Ġappun (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “il-Partijiet”) ikkonfermaw li kull sena, mill-2020 sal-2022, il-Kumitat Kongunt se jikkunsidra sa 28 isem mill-Unjoni Ewropea u mill-Ġappun rispettivament biex jiġu protetti bħala Indikazzjonijiet Ġeografici (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “IĠ”) u miżjuda fl-Anness 14-B tal-Ftehim, dment li daww l-ismijiet ikunu protetti bħala IĠ domestikament¹. Mill-2023, il-Partijiet se jaħdmu biex iżidu b’mod kontinwu IĠ addizzjonali fl-Anness 14-B fid-dawl tal-interessi ta’ kull naħa b’koordinazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet. Fl-1 ta’ Frar 2021, f’konformità mal-Artikolu 14.30 tal-Ftehim, żdiedu 28 IĠ tal-Unjoni u 28 IĠ tal-Ġappun fl-Anness 14-B tal-Ftehim².
- (3) Fuq talba tal-Partijiet u skont il-paragrafu 1 tal-Artikolu 14.30, l-Unjoni Ewropea lestiet il-proċedura ta’ oppożizzjoni u l-eżami ta’ 28 IĠ addizzjonali tal-Ġappun, u l-Ġappun lesta l-proċedura ta’ oppożizzjoni u l-eżami ta’ 28 IĠ addizzjonali tal-Unjoni Ewropea.
- (4) Fit-13 ta’ Diċembru 2021, f’konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 14.53 tal-Ftehim, il-Kumitat dwar il-Proprietà Intellettwali rrakkomanda lill-Kumitat Kongunt biex jemenda l-Anness 14-B tal-Ftehim skont dan.
- (5) Il-Partijiet lestew il-proċeduri interni tagħhom meħtieġa għall-adozzjoni tad-Deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt skont il-Ftehim, u jagħmlu hilitom biex jiskambjaw in-noti diplomatiċi li jikkonfermaw l-emendi għall-Ftehim mhux aktar tard minn għaxart ijiem xogħol wara li tiġi addottata d-Deċiżjoni.
- (6) Konsegwentement, jenħtieġ li l-Anness 14-B tal-Ftehim jiġi emendat, f’konformità mal-paragrafu 3 u s-subparagrafu 4(g) tal-Artikolu 23.2 tal-Ftehim.
- (7) Wara l-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta’ Fuq mill-Unjoni Ewropea mill-1 ta’ Jannar 2021, skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 14.30 tal-Ftehim, jenħtieġ li l-listi tal-IĠ tar-Renju Unit jitnehhew mil-listi tal-IĠ tal-Unjoni Ewropea fl-Anness 14-B tal-Ftehim.

¹ Għal aktar ċertezza, il-Kumitat Kongunt se jikkunsidra 27 jew 28 isem mill-Unjoni Ewropea kull sena irrISPettivament mill-ghadd ta’ ismijiet mill-Ġappun.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

- a) Fit-Taqsima A tal-Parti 1 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, il-lista tal-IĠ tar-Renju Unit għandha titneħħa u l-IĠ elenkati fl-Anness 1 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista korrispondenti ta' IĠ tal-Istat Membru rispettiv tal-Unjoni Ewropea.
- b) Fit-Taqsima B tal-Parti 1 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista ta' IĠ tal-Ġappun.
- c) Fit-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, il-lista tal-IĠ tar-Renju Unit għandha titneħħa u l-IĠ elenkati fl-Anness 3 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista korrispondenti ta' IĠ tal-Istat Membru rispettiv tal-Unjoni Ewropea.
- d) Fit-Taqsima B tal-Parti 2 tal-Anness 14-B tal-Ftehim, l-IĠ elenkati fl-Anness 4 ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista ta' IĠ tal-Ġappun.

Artikolu 2

- a) Fir-raba' sena ta' implimentazzjoni tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt se jiddeċiedi dwar iż-żieda fl-Anness 14-B tal-Ftehim ta' għadd massimu ta' 27 isem mill-Unjoni Ewropea u mill-Ġappun rispettivament li għandhom jiġu protetti bħala IĠ skont il-Ftehim, dment li dawk l-ismijiet ikunu IĠ protetti fit-territorju tal-Parti f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tiegħu.
- b) Mill-ħames sena ta' implimentazzjoni tal-Ftehim, il-Partijiet se jaħdmu biex jinkludu b'mod kontinwu IĠ addizzjonali fid-dawl tal-interessi ta' kull Parti.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija mfassla f'żewġ kopji. L-Artikolu 1 u l-Annessi ta' din id-Deċiżjoni huma mfassla f'żewġ kopji bil-lingwi awtentiċi tal-Ftehim previsti fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 23.8 tal-Ftehim, u t-testi kollha huma awtentiċi bl-istess mod.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi implimentata mill-Partijiet kif imsemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 22.2 tal-Ftehim. L-emendi għall-Ftehim adottati permezz ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu kkonfermati u jidhlu fis-seħh mal-iskambju tan-noti diplomatiċi f'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 23.2 tal-Ftehim.

Anness 1

FRANZA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Abondance ¹	アボンダンス	Ġobon
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ドゥ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドゥ・プロヴァンス	Żjut u xaħmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebuga]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Ġobon
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セル・ドゥ・ゲランド	Melħ

IL-ĠERMANJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン / ドレスナー・シュトレン / ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Ħobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara [kejkiet]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Prodotti oħra tal-Anness I tat-TFUE (ħwawar eċċ.) - [ħops]

¹ Il-paragrafu 5 tal-Artikolu 14.25 japplika għal din l-Indikazzjoni Ġeografika.

IL-GREĊJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Χανιά Κρήτης (Trażlitterazzjoni għall-alfabett Latin: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]

L-ITALJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Ġobon
Prosciutto di Modena	プロシュット・デイ・モデナ	Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アツラ・カッチャトーラ	Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.) [salami tal-majjal]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア デージェ / スッドティ ローラー・マルケンス ペック / スッドティロ ーラー・スペック	Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]

¹ Il-protezzjoni tal-komponent individwali 'pecorino' tal-Indikazzjoni Ġeografika multikomponenti 'Pecorino Sardo' mhijiex mitluba.

SPANJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ.) [perżut tal-majjal]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, żejt, eċċ.) [żejt taż-żebbuġa]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Prodotti oħra tal-Anness I tat-TFUE (ħwawar eċċ.) [bżar ħelu]

Anness 2

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Prodott agrikolu [squash]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Prodott agrikolu [brunġiel]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Prodott agrikolu [basal aħdar]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Prodott agrikolu [bamja]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Prodott agrikolu [patata]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Prodott tal-baħar [xabla]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Prodott tal-baħar [gandoffla]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Prodott agrikolu [nebbieta tal-fażola]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Prodott tal-baħar ipproċessat [ħjar tal-baħar immnixxef]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Prodott agrikolu [tin]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Prodott agrikolu [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Prodott agrikolu [ġinger]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Prodott agrikolu [Yuzu (ċitru)]

Isem li jrid jiġi protett	Traskrizzjoni għall-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Prodott agrikolu [<i>Sagittaria sagittifolia</i>]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Prodott agrikolu pproċessat [Kaki Ġappuniż imnixxef]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Prodott agrikolu [langas]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Prodott agrikolu [yam Ġappuniż]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Prodott tal-baħar [gandoffla tal-ilma helu]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Pjanti għal skopijiet ornamentali [ġilju]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Prodott agrikolu [mandolin (ċitru)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Prodott agrikolu [<i>Oenanthe</i>]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Prodott agrikolu [bżar] Taħwir tal-ikel [bżar]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Prodott agrikolu [kaki Ġappuniż]

Anness 3

FRANZA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Inbid
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Inbid
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Inbid
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Inbid
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Inbid

IL-ĠERMANJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Inbid

SPANJA

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-Ġappuniż (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
Almansa	アルマンサ	Inbid
Calatayud	カタユド	Inbid
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Inbid
Castilla	カスティーリャ	Inbid
Yecla	イエクラ	Inbid

Anness 4

Isem li jrid jigi protett	Traskrizzjoni għall-alfabett Latin (għal skopijiet ta' informazzjoni)	Kategorija tal-oġġett u deskrizzjoni qasira [f'parentesi kwadri, għal skopijiet ta' informazzjoni]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	Tipi oħrajn ta' likur
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Dutch version

**BESLUIT NR. 1/2022 VAN HET GEMENGD COMITÉ OP GROND VAN DE
OVEREENKOMST**

**TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN JAPAN BETREFFENDE EEN ECONOMISCH
PARTNERSCHAP**

betreffende de wijzigingen van bijlage 14-B inzake geografische aanduidingen

HET GEMENGD COMITÉ,

Gezien de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende een economisch partnerschap (hierna “de overeenkomst” genoemd), en met name de artikelen 14.30 en 22.2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De overeenkomst is op 1 februari 2019 in werking getreden.
- (2) In het kader van het Comité voor intellectuele eigendom hebben de Europese Unie en Japan (hierna “de partijen” genoemd) bevestigd dat het Gemengd Comité vanaf 2020 en tot en met 2022 elk jaar maximaal 28 namen van de Europese Unie en 28 namen van Japan in overweging zal nemen voor bescherming als geografische aanduiding en voor toevoeging aan bijlage 14-B bij de overeenkomst, op voorwaarde dat deze namen intern als geografische aanduiding zijn beschermd¹. Met ingang van 2023 zullen de partijen ernaar streven om in nauw overleg met elkaar voortdurend extra geografische aanduidingen toe te voegen aan bijlage 14-B in het licht van de belangen van beide partijen. Op 1 februari 2021 zijn overeenkomstig artikel 14.30 van de overeenkomst 28 geografische aanduidingen van de Europese Unie en 28 geografische aanduidingen van Japan toegevoegd aan bijlage 14-B bij de overeenkomst².
- (3) Ingevolge het verzoek van de partijen en overeenkomstig artikel 14.30, lid 1, heeft de Europese Unie de bezwaarprocedure en het onderzoek van 28 extra geografische aanduidingen van Japan afgerond en heeft Japan de bezwaarprocedure en het onderzoek van 28 extra geografische aanduidingen van de Europese Unie afgerond.
- (4) Op 13 december 2021 heeft het Comité voor intellectuele eigendom het Gemengd Comité overeenkomstig artikel 14.53, lid 3, van de overeenkomst aanbevolen bijlage 14-B bij de overeenkomst dienovereenkomstig te wijzigen.
- (5) De partijen hebben hun interne procedures voor de aanneming van het besluit door het Gemengd Comité op grond van de overeenkomst afgerond en streven ernaar de diplomatieke nota's ter bevestiging van de wijzigingen van de overeenkomst uiterlijk tien werkdagen na de aanneming van het besluit uit te wisselen.
- (6) Bijgevolg moet bijlage 14-B bij de overeenkomst worden gewijzigd overeenkomstig artikel 23.2, lid 3 en lid 4, punt g), van de overeenkomst.

¹ Ter verduidelijking: het Gemengd Comité zal jaarlijks 27 of 28 namen van de Europese Unie in overweging nemen, ongeacht het aantal namen van Japan.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

- (7) Na de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland uit de Europese Unie met ingang van 1 januari 2021 moeten de lijsten van geografische aanduidingen van het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 14.30, lid 3, van de overeenkomst worden geschrapt uit de lijsten van geografische aanduidingen van de Europese Unie in bijlage 14-B bij de overeenkomst,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

- a) In deel 1, afdeling A, van bijlage 14-B bij de overeenkomst wordt de lijst van geografische aanduidingen van het Verenigd Koninkrijk geschrapt en worden de in bijlage 1 bij dit besluit vermelde geografische aanduidingen toegevoegd aan de overeenkomstige lijst van geografische aanduidingen van de respectieve lidstaat van de Europese Unie.
- b) In deel 1, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in bijlage 2 bij dit besluit vermelde geografische aanduidingen toegevoegd aan de lijst van geografische aanduidingen van Japan.
- c) In deel 2, afdeling A, van bijlage 14-B bij de overeenkomst wordt de lijst van geografische aanduidingen van het Verenigd Koninkrijk geschrapt en worden de in bijlage 3 bij dit besluit vermelde geografische aanduidingen toegevoegd aan de overeenkomstige lijst van geografische aanduidingen van de respectieve lidstaat van de Europese Unie.
- d) In deel 2, afdeling B, van bijlage 14-B bij de overeenkomst worden de in bijlage 4 bij dit besluit vermelde geografische aanduidingen toegevoegd aan de lijst van geografische aanduidingen van Japan.

Artikel 2

- a) In het vierde jaar van uitvoering van de overeenkomst zal het Gemengd Comité een besluit nemen over de toevoeging aan bijlage 14-B bij de overeenkomst van maximaal 27 namen van achtereenvolgens de Europese Unie en Japan die in het kader van de overeenkomst als geografische aanduiding zullen worden beschermd, mits het gaat om geografische aanduidingen die op het grondgebied van de partij beschermd zijn overeenkomstig haar wet- en regelgeving.
- b) Met ingang van het vijfde jaar van uitvoering van de overeenkomst zullen de partijen ernaar streven voortdurend extra geografische aanduidingen toe te voegen in het licht van de belangen van beide partijen.

Artikel 3

Dit besluit wordt opgesteld in tweevoud. Artikel 1 en de bijlagen bij dit besluit worden opgesteld in tweevoud in de authentieke talen van de overeenkomst als bepaald in artikel 23.8, lid 1, van de overeenkomst, zijnde alle teksten gelijkkelijk authentiek.

Artikel 4

Dit besluit wordt uitgevoerd door de partijen als bedoeld in artikel 22.2, lid 1, van de overeenkomst. De bij dit besluit aangenomen wijzigingen van de overeenkomst worden bevestigd door en treden in werking bij de uitwisseling van diplomatieke nota's overeenkomstig artikel 23.2, lid 3, van de overeenkomst.

Bijlage 1

FRANKRIJK

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Abondance ¹	アボンダンス	Kaas
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・プ ロヴァンス	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.) [olijfolie]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Kaas
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セル・ドウ・ゲランド	Zout

DUITSLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレス ナー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren [gebak]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.) [hop]

¹ Op deze geografische aanduiding is artikel 14.25, lid 5, van toepassing.

GRIEKENLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Χανιά Κρήτης (Transliteratie in Latijns schrift: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.) [olijfolie]

ITALIË

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.) [olijfolie]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Kaas
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkenssalami]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア ディジェ / スツドティ ローラー・マルケンス ペック / スツドティロ ローラー・スペック	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]

¹ De bescherming van het deel “pecorino” van de uit meerdere delen bestaande geografische aanduiding “Pecorino Sardo” wordt niet gevraagd.

SPANJE

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.) [olijfolie]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.) [varkensham]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oliën en vetten (boter, margarine, spijsolie enz.) [olijfolie]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Andere in bijlage I bij het VWEU genoemde producten (specerijen enz.) [paprikapoeder]

Bijlage 2

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Landbouwproduct [pompoen]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Landbouwproduct [aubergine]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Landbouwproduct [lente-ui]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Landbouwproduct [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Landbouwproduct [aardappel]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Visserijproduct [haarstaartvis]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Visserijproduct [schelpdier]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Landbouwproduct [taugé]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Verwerkt visserijproduct [gedroogde zeekomkommer]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Landbouwproduct [vijg]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Landbouwproduct [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Landbouwproduct [gember]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Landbouwproduct [yuzu (citrusvrucht)]

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Landbouwproduct [pijlkruid]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Verwerkt landbouwproduct [gedroogde Japanse kaki]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Landbouwproduct [peer]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Landbouwproduct [Japanse yam]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Visserijproduct [zoetwaterschelpdier]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Planten voor versiering [lelie]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Landbouwproduct [mandarijn (citrusvrucht)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Landbouwproduct [torkruid]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Landbouwproduct [peper] Kruiderijen [peper]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Landbouwproduct [Japanse kaki]

Bijlage 3

FRANKRIJK

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Wijn
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Wijn
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Wijn
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Wijn
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Wijn

DUITSLAND

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Wijn

SPANJE

Te beschermen naam	Transcriptie in Japans schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
Almansa	アルマンサ	Wijn
Calatayud	カタタユド	Wijn
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Wijn
Castilla	カスティーリャ	Wijn
Yecla	イエクラ	Wijn

Bijlage 4

Te beschermen naam	Transcriptie in Latijns schrift (ter informatie)	Productcategorie en korte beschrijving [tussen vierkante haken, ter informatie]
三重	Mie	Seishu (sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Overige likeursoorten
利根沼田	Tone Numata	Seishu (sake)
萩	Hagi	Seishu (sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (sake)

Polish version

**DECYZJA nr 1/2022 WSPÓLNEGO KOMITETU USTANOWIONEGO NA MOCY
UMOWY**

**MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A JAPONIĄ O PARTNERSTWIE
GOSPODARCZYM**

w sprawie zmian w załączniku 14-B dotyczących oznaczeń geograficznych

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając umowę o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Japonią (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 14.30 oraz art. 22.2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa weszła w życie w dniu 1 lutego 2019 r.
- (2) W ramach Komitetu ds. Własności Intelektualnej Unia Europejska i Japonia (zwane dalej „stronami”) potwierdziły, że co roku, poczynwszy od 2020 r. i do 2022 r., Wspólny Komitet będzie rozpatrywać maksymalnie 28 nazw odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii jako te, które należy chronić jako oznaczenia geograficzne (zwane dalej „OG”) i dodać do załącznika 14-B do umowy, pod warunkiem że nazwy te są chronione jako OG na rynku krajowym¹. Od 2023 r. strony będą współpracować w celu stałego dodawania do załącznika 14-B dodatkowych OG ze względu na interesy każdej ze stron, w ścisłej koordynacji między nimi. W dniu 1 lutego 2021 r., zgodnie z art. 14.30 umowy, do załącznika 14-B do umowy² dodano 28 OG Unii i 28 OG Japonii.
- (3) Na wniosek stron i zgodnie z art. 14.30 ust. 1 Unia Europejska zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych OG z Japonii, a Japonia zakończyła procedurę sprzeciwu i badanie 28 dodatkowych OG z Unii Europejskiej.
- (4) W dniu 13 grudnia 2021 r. zgodnie z art. 14.53 ust. 3 umowy, Komitet ds. Własności Intelektualnej zalecił Wspólnemu Komitetowi wprowadzenie odpowiednich zmian w załączniku 14-B do umowy.
- (5) Strony zakończyły wewnętrzne procedury niezbędne do przyjęcia decyzji przez Wspólny Komitet na mocy umowy i dążą do wymiany not dyplomatycznych potwierdzających zmiany do umowy nie później niż dziesięć dni roboczych po przyjęciu decyzji.
- (6) W związku z tym należy zmienić załącznik 14-B do umowy, zgodnie z art. 23.2 ust. 3 oraz ust. 4 lit. g) umowy,
- (7) W związku z wystąpieniem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej z dniem 1 stycznia 2021 r., zgodnie z art. 14.30 ust. 3

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że Wspólny Komitet będzie rozpatrywać co roku 27 lub 28 nazw z Unii Europejskiej, niezależnie od liczby nazw z Japonii.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

umowy, wykazy OG Zjednoczonego Królestwa należy usunąć z wykazów OG Unii Europejskiej w załączniku 14-B do umowy.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

- a) W części 1 sekcja A załącznika 14-B do umowy wykaz OG Zjednoczonego Królestwa usuwa się, a OG wymienione w załączniku 1 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu OG danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
- b) W części 1 sekcja B załącznika 14-B do umowy OG wymienione w załączniku 2 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu OG Japonii.
- c) W części 2 sekcja A załącznika 14-B do umowy wykaz OG Zjednoczonego Królestwa usuwa się, a OG wymienione w załączniku 3 do niniejszej decyzji dodaje się do odpowiedniego wykazu OG danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
- d) W części 2 sekcja B załącznika 14-B do umowy OG wymienione w załączniku 4 do niniejszej decyzji dodaje się do wykazu OG Japonii.

Artykuł 2

- a) W czwartym roku stosowania umowy Wspólny Komitet podejmie decyzję o dodaniu do załącznika 14-B do umowy pewnej liczby, nieprzekraczającej 27 nazw, odpowiednio z Unii Europejskiej i Japonii, które mają być chronione jako OG na mocy umowy, pod warunkiem że nazwy te są OG chronionymi na terytorium strony zgodnie z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi.
- b) Począwszy od piątego roku stosowania umowy, strony będą pracować nad stałym włączaniem dodatkowych OG z uwagi na interesy każdej ze stron.

Artykuł 3

Niniejszą decyzję sporządza się w dwóch egzemplarzach. Art. 1 oraz załączniki do niniejszej decyzji sporządzono w dwóch egzemplarzach w autentycznych wersjach językowych umowy, o których mowa w art. 23.8 ust. 1 umowy, przy czym każdy z tekstów jest na równi autentyczny.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja jest wykonywana przez strony zgodnie z art. 22.2 ust. 1 umowy. Zmiany do umowy przyjęte na mocy niniejszej decyzji zostają potwierdzone i wchodzi w życie po wymianie not dyplomatycznych zgodnie z art. 23.2 ust. 3 umowy.

Załącznik 1

FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Abondance ¹	アボンダンス	Ser
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Ser
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sól

NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Chleb, ciasta, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze [herbatniki]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [chmiel]

¹ Art. 14.25 ust. 5 ma zastosowanie do tego oznaczenia geograficznego.

GRECJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Χανιά Κρήτης (Transkrypcja na alfabet łaciński: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]

WŁOCHY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Ser
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [salami wieprzowe]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デイジェ / スッドティ ローラー・マルケンス ベック / スッドティロ ーラー・スベック	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]

¹ Nie wnioskuję się o ochronę indywidualnego oznaczenia „pecorino” w ramach wieloskładnikowego oznaczenia geograficznego „Pecorino Sardo”.

HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Produkty mięsne (podgotowane, solone, wędzone itd.) [szynka wieprzowa]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.) [oliwa z oliwek]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Inne produkty wymienione w załączniku I do TFUE (przyprawy itp.) [papryka]

Załącznik 2

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Produkt rolny [dynia]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Produkt rolny [oberżyna]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Produkt rolny [cebula dymka]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Produkt rolny [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Produkt rolny [ziemniak]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Produkt morski [Pałasz ogoniasty]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Produkt morski [małż]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Produkt rolny [kiełki fasoli]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Przetworzony produkt morski [suszony ogórek morski]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Produkt rolny [figa]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Produkt rolny [pomarańcza olbrzymia]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Produkt rolny [imbir]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Produkt rolny [Yuzu (owoc cytrusowy)]

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Produkt rolny [Strzałka wodna (Sagittaria sagittifolia L.)]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Przetworzony produkt rolny [suszona persymona japońska]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Produkt rolny [gruszka]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Produkt rolny [pochrzym japoński]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Produkt morski [małż słodkowodny]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Rośliny do celów ozdobnych [lilia]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Produkt rolny [mandarynka (owoc cytrusowy)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Produkt rolny [Kropidło (Oenanthe L.)]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Produkt rolny [pieprz] Przyprawy [pieprz]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Produkt rolny [persymona japońska]

Załącznik 3

FRANCJA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Wino
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Wino
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Wino
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Wino
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Wino

NIEMCY

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Wino

HISZPANIA

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na język japoński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
Almansa	アルマンサ	Wino
Calatayud	カタユド	Wino
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Wino
Castilla	カステイリャ	Wino
Yecla	イエクラ	Wino

Załącznik 4

Nazwa, która ma zostać objęta ochroną	Transkrypcja na alfabet łaciński (do celów informacyjnych)	Kategoria towaru i krótki opis [w nawiasach kwadratowych, do celów informacyjnych]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Inne rodzaje napojów alkoholowych
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Portuguese version

**DECISÃO N.º 1/2022 DO COMITÉ MISTO NO ÂMBITO DO ACORDO
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E O JAPÃO PARA UMA PARCERIA ECONÓMICA
sobre as alterações do anexo 14-B relativas às indicações geográficas**

O COMITÉ MISTO,

Tendo em conta o Acordo entre a União Europeia e o Japão para uma Parceria Económica (a seguir designado por «Acordo»), nomeadamente os artigos 14.30 e 22.2,

Considerando o seguinte:

- (1) O Acordo entrou em vigor em 1 de fevereiro de 2019.
- (2) No quadro do Comité para a Propriedade Intelectual, a União Europeia e o Japão (a seguir designados por «as Partes») confirmaram que, a partir de 2020 e até 2022, o Comité Misto analisará anualmente até 28 denominações da União Europeia e do Japão, respetivamente, para serem protegidas como indicações geográficas (a seguir designadas por «IG») e aditadas ao anexo 14-B do Acordo, desde que essas denominações sejam protegidas como IG a nível interno¹. A partir de 2023, as Partes trabalharão em estreita coordenação no sentido de aditar continuamente ao anexo 14-B outras IG, tendo em conta os interesses de cada uma. Em 1 de fevereiro de 2021, 28 IG da União Europeia e 28 IG do Japão foram aditadas ao anexo 14-B do Acordo, em conformidade com o artigo 14.30 do Acordo².
- (3) A pedido das Partes e em conformidade com o artigo 14.30, n.º 1, a União Europeia concluiu o procedimento de oposição e o exame de 28 IG adicionais do Japão e o Japão concluiu o procedimento de oposição e o exame de 28 IG adicionais da União Europeia.
- (4) Em 13 de dezembro de 2021, em conformidade com o artigo 14.53, n.º 3, do Acordo, o Comité para a Propriedade Intelectual recomendou ao Comité Misto que alterasse o anexo 14-B do Acordo em conformidade.
- (5) As Partes concluíram os procedimentos internos necessários à adoção da decisão pelo Comité Misto no âmbito do Acordo e envidam esforços no sentido de proceder à troca de notas diplomáticas que confirmem as alterações do mesmo no prazo máximo de dez dias úteis após a adoção da decisão.
- (6) Por conseguinte, o anexo 14-B do Acordo deve ser alterado, em conformidade com o seu artigo 23.2, n.º 3, e n.º 4, alínea g).
- (7) Em conformidade com o artigo 14.30, n.º 3, do Acordo, na sequência da saída do Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte da União Europeia a partir de 1 de janeiro de 2021, as listas de IG do Reino Unido devem ser suprimidas das listas de IG da União Europeia constantes do anexo 14-B do Acordo,

¹ Para maior clareza, o Comité Misto analisará anualmente 27 ou 28 denominações da União Europeia, independentemente do número de denominações do Japão.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PT/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

Artigo 1.º

- a) No anexo 14-B, parte 1, secção A, do Acordo, a lista de IG do Reino Unido é suprimida e as IG enumeradas no anexo 1 da presente decisão são aditadas à lista correspondente de IG do respetivo Estado-Membro da União Europeia;
- b) No anexo 14-B, parte 1, secção B, do Acordo, as IG enumeradas no anexo 2 da presente decisão são aditadas à lista de IG do Japão;
- c) No anexo 14-B, parte 2, secção A, do Acordo, a lista de IG do Reino Unido é suprimida e as IG enumeradas no anexo 3 da presente decisão são aditadas à lista correspondente de IG do respetivo Estado-Membro da União Europeia;
- d) No anexo 14-B, parte 2, secção B, do Acordo, as IG enumeradas no anexo 4 da presente decisão são aditadas à lista de IG do Japão.

Artigo 2.º

- a) No quarto ano de aplicação do Acordo, o Comité Misto decide sobre o aditamento ao anexo 14-B do Acordo de um número máximo de 27 denominações da União Europeia e do Japão, respetivamente, a proteger como IG ao abrigo do Acordo, desde que essas denominações sejam IG protegidas no território da Parte, em conformidade com as suas disposições legislativas e regulamentares;
- b) A partir do quinto ano de aplicação do Acordo, as Partes trabalham para incluir continuamente outras IG tendo em conta os interesses de cada uma.

Artigo 3.º

A presente decisão é redigida em duplo exemplar. O artigo 1.º e os anexos da presente decisão são redigidos em duplo exemplar nas línguas que fazem fé previstas no artigo 23.8, n.º 1, do Acordo, fazendo igualmente fé todos os textos.

Artigo 4.º

A presente decisão é implementada pelas Partes tal como referido no artigo 22.2, n.º 1, do Acordo. As alterações do Acordo adotadas por meio da presente decisão são confirmadas e entram em vigor na sequência da troca de notas diplomáticas, em conformidade com o artigo 23.2, n.º 3, do Acordo.

Anexo 1

FRANÇA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Abondance ¹	アボンダンス	Queijo
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Queijo
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sal

ALEMANHA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Produtos de padaria, de pastelaria, de confeitaria ou da indústria de bolachas e biscoitos [bolos]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Outros produtos do anexo I do TFUE (especiarias, etc.) [lúpulo]

¹ É aplicável a esta indicação geográfica o artigo 14.25, n.º 5.

GRÉCIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Χανιά Κρήτης (Transliteração em alfabeto latino: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]

ITÁLIA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Queijo
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [enchidos]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デージェ / スツドティ ローラー・マルケンス ベック / スツドティロ ーラー・スベック	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]

¹ Não é solicitada a proteção do elemento individual «pecorino» da indicação geográfica composta «Pecorino Sardo».

ESPAÑA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Produtos à base de carne (cozidos, salgados, fumados, etc.) [presunto]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Matérias gordas (manteiga, margarina, óleos, etc.) [azeite]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Outros produtos do anexo I do TFUE (especiarias, etc.) [pimentão]

Anexo 2

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Produto agrícola [abóbora- porqueira]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Produto agrícola [beringela]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Produto agrícola [cebolinha japonesa]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Produto agrícola [quiabo]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Produto agrícola [batata]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Produto marinho [peixe-espada]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Produto marinho [amêijoia]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Produto agrícola [rebentos de feijão]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Produto marinho transformado [pepinos-do-mar secos]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Produto agrícola [figos]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Produto agrícola [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Produto agrícola [gengibre]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Produto agrícola [yuzu (citrinos)]

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Produto agrícola [<i>Sagittaria trifolia</i> L., <i>Caerulea</i>]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Produto agrícola transformado [dióspiro japonês seco]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Produto agrícola [peras]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Produto agrícola [inhame japonês]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Produto marinho [amêijoas de água doce]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Vegetais para fins ornamentais [lírio]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Produto agrícola [tangerina (citrinos)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Produto agrícola [<i>Oenanthe</i>]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Produto agrícola [pimenta] Temperos [pimenta]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Produto agrícola [dióspiro japonês]

Anexo 3

FRANÇA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vinho
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vinho
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vinho
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vinho
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vinho

ALEMANHA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vinho

ESPAÑA

Denominação a proteger	Transcrição em japonês (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
Almansa	アルマンサ	Vinho
Calatayud	カタユド	Vinho
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vinho
Castilla	カスティーリャ	Vinho
Yecla	イエクラ	Vinho

Anexo 4

Denominação a proteger	Transcrição em alfabeto latino (a título informativo)	Categoria de produtos e breve descrição [entre parênteses retos, a título informativo]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Outros tipos de bebidas alcoólicas
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Romanian version

**DECIZIA NR. 1 / 2022 A COMITETULUI MIXT ÎN TEMEIUL ACORDULUI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI JAPONIA PENTRU UN PARTENERIAT
ECONOMIC**

privind modificările aduse anexei 14-B referitoare la indicațiile geografice

COMITETUL MIXT,

având în vedere Acordul între Uniunea Europeană și Japonia pentru un parteneriat economic (denumit în continuare „acordul”), în special articolele 14.30 și 22.2,

întrucât:

- (1) Acordul a intrat în vigoare la 1 februarie 2019.
- (2) În cadrul Comitetului pentru proprietatea intelectuală, Uniunea Europeană și Japonia (denumite în continuare „părțile”) au confirmat că în fiecare an, începând din 2020 și până în 2022, Comitetul mixt va lua în considerare protecția ca indicații geografice (denumite în continuare „IG”) a până la 28 de denumiri din Uniunea Europeană, respectiv din Japonia, precum și adăugarea lor în anexa 14-B la acord, cu condiția ca aceste denumiri să fie protejate ca IG la nivel intern¹. Începând din 2023, părțile vor depune eforturi pentru a adăuga în mod continuu IG suplimentare în anexa 14-B, ținând seama de interesele fiecărei părți, în cadrul unei coordonări strânse între părți. La 1 februarie 2021, în conformitate cu articolul 14.30 din acord, 28 de IG din Uniunea Europeană și 28 de IG din Japonia au fost adăugate în anexa 14-B din acord².
- (3) În urma solicitării părților și în temeiul articolului 14.30 alineatul (1), Uniunea Europeană a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 28 de IG suplimentare din Japonia, iar Japonia a finalizat procedura de opoziție și examinarea a 28 de IG suplimentare din Uniunea Europeană.
- (4) La 13 decembrie 2021, în conformitate cu articolul 14.53 alineatul (3) din acord, Comitetul pentru proprietatea intelectuală a recomandat Comitetului mixt să modifice în consecință anexa 14-B la acord.
- (5) Părțile și-au finalizat procedurile interne necesare pentru adoptarea deciziei de către Comitetul mixt în temeiul acordului și trebuie să depună rapid eforturi pentru a face schimb de note diplomatice care să confirme modificările aduse acordului cel târziu la zece zile lucrătoare de la adoptarea deciziei.
- (6) În consecință, trebuie modificată anexa 14-B la acord, în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) și cu articolul 23.2 alineatul (4) litera (g) din acord.
- (7) Ca urmare a retragerii Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană începând cu 1 ianuarie 2021, în conformitate cu articolul 14.30 alineatul (3)

¹ Pentru mai multă certitudine, Comitetul mixt va lua în considerare 27 sau 28 de denumiri din Uniunea Europeană în fiecare an, indiferent de numărul de denumiri din Japonia.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

din acord, listele de IG ale Regatului Unit trebuie eliminate din listele de IG ale Uniunii Europene din anexa 14-B la acord.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

- a) În partea 1 secțiunea A din anexa 14-B la acord, lista de IG a Regatului Unit se elimină, iar IG enumerate în anexa 1 la prezenta decizie se adaugă în lista corespunzătoare de IG a statului membru în cauză al Uniunii Europene.
- b) În partea 1 secțiunea B din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa 2 la prezenta decizie se adaugă în lista de IG a Japoniei.
- c) În partea 2 secțiunea A din anexa 14-B la acord, lista de IG a Regatului Unit se elimină, iar IG enumerate în anexa 3 la prezenta decizie se adaugă în lista corespunzătoare de IG a statului membru în cauză al Uniunii Europene.
- d) În partea 2 secțiunea B din anexa 14-B la acord, IG enumerate în anexa 4 la prezenta decizie se adaugă în lista de IG a Japoniei.

Articolul 2

- a) În cel de-al patrulea an de punere în aplicare a acordului, Comitetul mixt va decide cu privire la adăugarea în anexa 14-B la acord a unui număr de până la 27 de denumiri din Uniunea Europeană și, respectiv, din Japonia care să fie protejate ca IG în temeiul acordului, cu condiția ca denumirile respective să fie IG protejate pe teritoriul părții în cauză, în conformitate cu propria legislație și cu propriile reglementări.
- b) Începând din al cincilea an de punere în aplicare a acordului, părțile vor depune eforturi pentru includerea în mod continuu a altor IG, ținând seama de interesele fiecărei părți.

Articolul 3

Prezenta decizie se întocmește în dublu exemplar. Articolul 1 și anexele la prezenta decizie sunt întocmite în două exemplare în limbile autentice ale acordului prevăzute la articolul 23.8 alineatul (1) din acord, toate textele fiind egal autentice.

Articolul 4

Prezenta decizie este pusă în aplicare de către părți astfel cum se menționează la articolul 22.2 alineatul (1) din acord. Modificările aduse acordului adoptate prin prezenta decizie sunt confirmate prin schimbul de note diplomatice și intră în vigoare după realizarea acestui schimb în conformitate cu articolul 23.2 alineatul (3) din acord.

Anexa 1

FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Abondance ¹	アボンダンス	Brânză
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ドゥ・ラ・ヴァレ・デ・ボー・ドゥ・プロヴァンス	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Cheese
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドゥ・ゲランド / フルール・ドゥ・セル・ドゥ・ゲランド	Sare

GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン / ドレスナー・シュトレン / ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	Pâine, produse de patiserie, prăjituri, produse de cofetărie, biscuiți și alte produse de panificație [produse de cofetărie]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [hamei]

¹ Articolul 14.25 alineatul (5) se aplică acestei indicații geografice.

GRECIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Χανιά Κρήτης (Transcriere în alfabetul latin: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]

ITALIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Brânză
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [salam din carne de porc]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア デイジェ / スッドティ ローラー・マルケンス ベック / スッドティロ ーラー・スベック	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]

¹ Nu se solicită protecția componentei individuale „pecorino” din indicația geografică cu mai multe componente „Pecorino Sardo”.

SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) [șuncă de porc]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, ulei etc.) [ulei de măsline]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Alte produse enumerate în anexa I la TFUE (condimente etc.) [boia de ardei]

Anexa 2

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Produs agricol [dovlecel turcesc]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Produs agricol [pătlăgea vânătă]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Produs agricol [ceapă verde]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Produs agricol [bame]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Produs agricol [cartof]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Produs marin [pește-sabie argintiu]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Produs marin [scoică]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Produs agricol [germeni de fasole]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Produse marine prelucrate [castravete-de-mare uscat]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Produs agricol [smochine]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Produs agricol [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Produs agricol [ghimbir]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Produs agricol [Yuzu (citrice)]

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Produs agricol [<i>Sagittaria sagittifolia</i>]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Produs agricol prelucrat [kaki japonez uscat]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Produs agricol [pară]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Produs agricol [igname japoneze]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Produs marin [scoici de apă dulce]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Plante pentru uz ornamental [crin]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Produs agricol [mandarină (citrice)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Produs agricol [<i>Oenanthe</i>]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Produs agricol [ardei iute] Condimente [ardei iute]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Produs agricol [kaki japonez]

Anexa 3

FRANȚA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vin
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vin
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vin
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vin
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vin

GERMANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vin

SPANIA

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în japoneză (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
Almansa	アルマンサ	Vin
Calatayud	カタユド	Vin
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vin
Castilla	カスティーリャ	Vin
Yecla	イエクラ	Vin

Anexa 4

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea în alfabetul latin (cu scop informativ)	Categoria de mărfuri și scurtă descriere [între paranteze pătrate, cu scop informativ]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Alte tipuri de lichior
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

**ROZHODNUTIE Č. 1/2022 SPOLOČNÉHO VÝBORU PODĽA DOHODY
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JAPONSKOM O HOSPODÁRSKOM
PARTNERSTVE**

o zmenách v prílohe 14-B týkajúcich sa zemepisných označení

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 14.30 a článok 22.2,

keďže:

- (1) Dohoda nadobudla účinnosť 1. februára 2019.
- (2) V rámci Výboru pre duševné vlastníctvo Európska únia a Japonsko (ďalej len „zmluvné strany“) potvrdili, že spoločný výbor od roku 2020 až do roku 2022 zváži najviac 28 názvov z Európskej únie a rovnaký počet názvov z Japonska, ktoré majú byť chránené ako zemepisné označenia (ďalej len „ZO“) a ktoré sa majú doplniť do prílohy 14-B k dohode za predpokladu, že dané názvy sú na domácom trhu chránené ako ZO¹. Od roku 2023 budú zmluvné strany v úzkej vzájomnej koordinácii pracovať na nepretržitom dopĺňaní ďalších zemepisných označení do prílohy 14-B zohľadňujúc pritom záujmy každej zo zmluvných strán. V súlade s článkom 14.30 dohody bolo 1. februára 2021 do prílohy 14-B k dohode² doplnených 28 ZO Európskej únie a 28 ZO Japonska.
- (3) Na základe žiadosti zmluvných strán a podľa článku 14.30 ods. 1 Európska únia ukončila námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 ZO Japonska a Japonsko ukončilo námietkové konanie a preskúmanie v prípade ďalších 28 ZO Európskej únie.
- (4) Výbor pre duševné vlastníctvo 13. decembra 2021 v súlade s článkom 14.53 ods. 3 dohody odporučil spoločnému výboru zodpovedajúcim spôsobom zmeniť prílohu 14-B k dohode.
- (5) Zmluvné strany ukončili svoje vnútorné postupy potrebné na prijatie rozhodnutia spoločným výborom podľa dohody a snažia sa uzavrieť výmenu diplomatických nôt potvrdzujúcich zmeny v dohode najneskôr do desiatich pracovných dní od prijatia rozhodnutia.
- (6) Príloha 14-B k dohode by sa preto mala zmeniť v súlade s článkom 23.2 odsekom 3 a pododsekom 4 písm. g) dohody.
- (7) Po vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie od 1. januára 2021 by sa podľa článku 14.30 ods. 3 dohody mali zoznamy zemepisných

¹ V záujme väčšej istoty spoločný výbor každý rok zváži 27 alebo 28 názvov z Európskej únie bez ohľadu na počet názvov z Japonska.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A2021D0109&qid=1635340796840>.
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>.

označení Spojeného královstva vypustiť zo zoznamov zemepisných označení Európskej únie uvedených v prílohe 14-B k dohode.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

- a) V časti 1 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa vypúšťa zoznam zemepisných označení zo Spojeného kráľovstva a ZO uvedené v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu sa doplnia do zodpovedajúceho zoznamu ZO príslušného členského štátu Európskej únie.
- b) V časti 1 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 2 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.
- c) V časti 2 oddiele A prílohy 14-B k dohode sa vypúšťa zoznam zemepisných označení zo Spojeného kráľovstva a ZO uvedené v prílohe 3 k tomuto rozhodnutiu sa doplnia do zodpovedajúceho zoznamu ZO príslušného členského štátu Európskej únie.
- d) V časti 2 oddiele B prílohy 14-B k dohode sa zemepisné označenia uvedené v prílohe 4 k tomuto rozhodnutiu dopĺňajú do zoznamu zemepisných označení Japonska.

Článok 2

- a) Vo štvrtom roku vykonávania dohody spoločný výbor rozhodne o doplnení najviac 27 názvov z Európskej únie a rovnakého počtu názvov z Japonska do prílohy 14-B k dohode, ktoré majú byť v zmysle dohody chránené ako ZO za predpokladu, že dané názvy sú na území zmluvnej strany chránené ako ZO v súlade s jej zákonmi a inými právnymi predpismi.
- b) Od piateho roku vykonávania dohody budú zmluvné strany pracovať na sústavnom dopĺňaní ďalších ZO zohľadňujúc pritom záujmy každej zmluvnej strany.

Článok 3

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch vyhotoveniach. Článok 1 a prílohy k tomuto rozhodnutiu sú vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v autentických jazykoch dohody podľa článku 23.8 ods. 1 dohody, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 4

Zmluvné strany toto rozhodnutie vykonávajú podľa článku 22.2 ods. 1 dohody. Zmeny dohody prijaté týmto rozhodnutím sa potvrdia a nadobudnú účinnosť po výmene diplomatických nót v súlade s článkom 23.2 ods. 3 dohody.

Príloha 1

FRANCÚZSKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Abondance ¹	アボンダンス	syr
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	syr
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	soľ

NEMECKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	chlieb, sladké pečivo, koláče, cukrovinky, sušienky a ostatné pekárske výrobky [sušienky]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	iné výrobky prílohy I k ZFEÚ (koreniny atď.) [chmeľ]

¹ Na toto zemepisné označenie sa vzťahuje článok 14.25 ods. 5.

GRÉCKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Χανιά Κρήτης (prepis do latinskej abecedy: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]

TALIANSKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	syr
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・モデナ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová saláma]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・アデージェ / スツドティローラー・マルケンスペック / スツドティローラー・スペック	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]

¹ Ochrana jednotlivej zložky „pecorino“ viaczložkového zemepisného označenia „Pecorino Sardo“ sa nepožaduje.

ŠPANIELSKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.) [bravčová šunka]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.) [olivový olej]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	iné výrobky prílohy I k ZFEÚ (korenie atď.) [paprika]

Príloha 2

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	poľnohospodársky výrobok [tekvica]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	poľnohospodársky výrobok [baklažán]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	poľnohospodársky výrobok [jarná cibuľka]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	poľnohospodársky výrobok [ibištek jedlý]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	poľnohospodársky výrobok [zemiaky]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	morský produkt [šabl'ochvost striebristý]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	morský produkt [lastúrniky]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	poľnohospodársky výrobok [fazuľové klíčky]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	spracovaný morský produkt [sušené holotúrie]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	poľnohospodársky výrobok [figy]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	poľnohospodársky výrobok [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	poľnohospodársky výrobok [ďumbier]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	poľnohospodársky výrobok [Yuzu (citrusové plody)]

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	poľnohospodársky výrobok [šípovka]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	spracovaný poľnohospodársky výrobok [sušené plody ebenovníka rajčiakového]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	poľnohospodársky výrobok [hrušky]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	poľnohospodársky výrobok [japonský jam]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	morský produkt [sladkovodné lastúrniky]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	okrasné rastliny [ľalie]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	poľnohospodársky výrobok [mandarínky (citrusové plody)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	poľnohospodársky výrobok [túžobník japonský]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	poľnohospodársky výrobok [paprika] koreniny [paprika]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki/Kasshi Kaki	poľnohospodársky výrobok [plody ebenovníka rajčiakového]

Príloha 3
FRANCÚZSKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	víno
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	víno
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	víno
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	víno
Saint-Estèphe	サン・テステフ	víno

NEMECKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	víno

ŠPANIELSKO

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do japončiny (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
Almansa	アルマンサ	víno
Calatayud	カラタユド	víno
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	víno
Castilla	カスティーリャ	víno
Yecla	イエクラ	víno

Príloha 4

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do latinskej abecedy (na informačné účely)	Kategória tovaru a krátky opis [v hranatých zátvorkách, na informačné účely]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	iné druhy liehovín
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

**SKLEP ŠT. 1 / 2022 SKUPNEGA ODBORA V SKLADU S SPORAZUMOM
O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU MED EVROPSKO UNIJO IN JAPONSKO
o spremembah Priloge 14-B o geografskih označbah**

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in Japonsko (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti členov 14.30 in 22.2 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je začel veljati 1. februarja 2019.
- (2) V Odboru za intelektualno lastnino sta Evropska unija in Japonska (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) potrdili, da bo Skupni odbor od leta 2020 do leta 2022 vsako leto obravnaval po do 28 imen iz Evropske unije oziroma Japonske, da bi se zaščitila kot geografske označbe in dodala v Prilogo 14-B k Sporazumu, če so ta imena zaščitena kot geografske označbe na domačem trgu¹. Pogodbenici si bosta od leta 2023 prizadevali, da bi v Prilogo 14-B glede na interese obeh strani stalno dodajali dodatne geografske označbe ob tesnem usklajevanju med pogodbenicama. V skladu s členom 14.30 Sporazuma je bilo 1. februarja 2021 v Prilogo 14-B k Sporazumu dodanih 28 geografskih označb Evropske unije in 28 geografskih označb Japonske².
- (3) Na zahtevo pogodbenic in v skladu z odstavkom 1 člena 14.30 je Evropska unija zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Japonske, Japonska pa je zaključila postopek ugovora in pregled 28 dodatnih geografskih označb Evropske unije.
- (4) Odbor za intelektualno lastnino je 13. decembra 2021 v skladu z odstavkom 3 člena 14.53 Sporazuma priporočil Skupnemu odboru, naj ustrezno spremeni Prilogo 14-B k Sporazumu.
- (5) Pogodbenici sta zaključili notranje postopke, potrebne za sprejetje sklepa s strani Skupnega odbora v skladu s Sporazumom, in si prizadevata za izmenjavo diplomatskih not, ki potrjujejo spremembe Sporazuma, najpozneje deset delovnih dni po sprejetju sklepa.
- (6) Prilogo 14-B k Sporazumu bi bilo zato treba spremeniti v skladu z odstavkom 3 ter pododstavkom 4(g) člena 23.2 Sporazuma.
- (7) Po izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije s 1. januarjem 2021 bi bilo v skladu z odstavkom 3 člena 14.30 Sporazuma treba črtati seznam geografskih označb Združenega kraljestva s seznama geografskih označb Evropske unije v Prilogi 14-B k Sporazumu –

¹ Pojasniti je treba, da bo Skupni odbor vsako leto obravnaval 27 ali 28 imen iz Evropske unije, ne glede na število imen iz Japonske.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?qid=1635340796840&uri=CELEX%3A22021D0109>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

- a) V oddelku A dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se črta seznam geografskih označb Združenega kraljestva geografske označbe iz Priloge 1 k temu sklepu dodajo na ustrezní seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
- b) V oddelku B dela 1 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 2 k temu sklepu dodajo na ustrezní seznam geografskih označb Japonske.
- c) V oddelku A dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se črta seznam geografskih označb Združenega kraljestva geografske označbe iz Priloge 3 k temu sklepu dodajo na ustrezní seznam geografskih označb zadevne države članice Evropske unije.
- d) V oddelku B dela 2 Priloge 14-B k Sporazumu se geografske označbe iz Priloge 4 k temu sklepu dodajo na ustrezní seznam geografskih označb Japonske.

Člen 2

- a) V četrtem letu izvajanja Sporazuma bo Skupni odbor odločil, da se v Prilogo 14-B k Sporazumu doda po do 27 imen iz Evropske unije in Japonske, ki se zaščitijo kot geografske označbe v skladu s Sporazumom, če so ta imena zaščitena na ozemlju pogodbenice po njenih zakonih in drugih predpisih.
- b) Od petega leta izvajanja Sporazuma si bosta pogodbenici prizadevali za stalno vključevanje dodatnih geografskih označb glede na interese vsake pogodbenice.

Člen 3

Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih. Člen 1 in priloge k temu sklepu so sestavljeni v dveh izvodih v verodostojnih jezikih Sporazuma, določenih v odstavku 1 člena 23.8 Sporazuma, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Člen 4

Ta sklep pogodbenici izvajata v skladu z odstavkom 1 člena 22.2 Sporazuma. Spremembe Sporazuma, sprejete s tem sklepom, se potrdijo in začnejo veljati po izmenjavi diplomatskih not v skladu z odstavkom 3 člena 23.2 Sporazuma.

Priloga 1

FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Abondance ¹	アボンダンス	sir
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	sir
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Sol

NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki [slaščice]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	drugi proizvodi iz Priloge I k PDEU (začimbe itd.) [hmelj]

¹ Za to geografsko označbo se uporablja odstavek 5 člena 14.25.

GRČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Χανιά Κρήτης (Prečrkovanje v latinico: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]

ITALIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	sir
Prosciutto di Modena	プロシュット・ディ・ モデナ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska šunka]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリア ーニ・アッラ・カッチ ャトーラ	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska salama]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・ア ディジェ / スッドティ ローラー・マルケンス ペック / スッドティロ ーラー・スベック	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska šunka]

¹ Ne zahteva se zaščita posamezne sestavine „pecorino“ v geografski označbi „Pecorino Sardo“, ki vsebuje več sestavin.

ŠPANIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレ ス	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska šunka]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, prekajeni itd.) [svinjska šunka]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.) [oljčno olje]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	drugi proizvodi iz Priloge I k PDEU (začimbe itd.) [paprika]

Priloga 2

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎 カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	kmetijski proizvod [buča]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	kmetijski proizvod [jajčevce]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	kmetijski proizvod [zelena čebula]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	kmetijski proizvod [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	kmetijski proizvod [krompir]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	morski proizvod [morski meč]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	morski proizvod [školjka]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	kmetijski proizvod [fižolovi kalčki]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	predelani morski proizvod [posušena morska kumara]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	kmetijski proizvod [figa]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	kmetijski proizvod [pomelo]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	kmetijski proizvod [ingver]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	kmetijski proizvod [juzu (citrus)]

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	kmetijski proizvod [streluša]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	kmetijski proizvod [posušeni japonski kaki]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	kmetijski proizvod [hruška]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	kmetijski proizvod [japonski jam]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	morski proizvod [sladkovodna školjka]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	okrasne rastline [lilija]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	kmetijski proizvod [mandarina (citrus)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	kmetijski proizvod [japonski peteršilj]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	kmetijski proizvod [feferon] začimbe [feferon]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	kmetijski proizvod [japonski kaki]

Priloga 3

FRANCIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	vino
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	vino
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	vino
Saint-Émilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	vino
Saint-Estèphe	サン・テストフ	vino

NEMČIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	vino

ŠPANIJA

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v japonščino (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
Almansa	アルマンサ	vino
Calatayud	カタユド	vino
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	vino
Castilla	カスティーリャ	vino
Yecla	イエクラ	vino

Priloga 4

Ime, ki se zaščiti	Prečrkovanje v latinico (v informativne namene)	Kategorija blaga in kratek opis [v oglatem oklepaju, v informativne namene]
三重	Mie	sejšu (sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	druge alkoholne pijače
利根沼田	Tone Numata	sejšu (sake)
萩	Hagi	sejšu (sake)
山梨	Yamanashi	sejšu (sake)

Swedish version

**BESLUT nr 1/2022 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN ENLIGT AVTALET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH JAPAN OM ETT EKONOMISKT
PARTNERSKAP**

om ändringar av bilaga 14-B om geografiska beteckningar

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap (nedan kallat *avtalet*), särskilt artiklarna 14.30 och 22.2, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet trädde i kraft den 1 februari 2019.
- (2) Inom ramen för kommittén för immateriella rättigheter bekräftade Europeiska unionen och Japan (nedan kallade *parterna*) att Gemensamma kommittén varje år, från och med 2020 och till och med 2022, kommer att behandla upp till 28 namn från Europeiska unionen respektive Japan som ska skyddas som geografiska beteckningar och läggas till i bilaga 14-B i avtalet, förutsatt att namnen skyddas som geografiska beteckningar på den gällande partens område¹. Från och med 2023 kommer parterna fortlöpande och i nära samarbete mellan varandra att arbeta med att lägga till ytterligare geografiska beteckningar i bilaga 14-B på basis av varje sidas intressen. Den 1 februari 2021 gjordes i enlighet med artikel 14.30 i avtalet ett tillägg av 28 geografiska beteckningar från unionen och 28 geografiska beteckningar från Japan i bilaga 14-B till avtalet².
- (3) På begäran av parterna och i enlighet med artikel 14.30.1 har Europeiska unionen slutfört invändningsförfarandet och granskningen av ytterligare 28 geografiska beteckningar från Japan, och Japan har slutfört invändningsförfarandet och granskningen av ytterligare 28 geografiska beteckningar från Europeiska unionen.
- (4) Den 13 december 2021 rekommenderade kommittén för immateriella rättigheter i enlighet med artikel 14.53.3 i avtalet Gemensamma kommittén att ändra bilaga 14-B i avtalet.
- (5) Parterna har slutfört sina interna förfaranden som är nödvändiga för att anta beslutet av Gemensamma kommittén enligt avtalet och strävar efter att utväxla diplomatiska noter som bekräftar ändringarna av avtalet senast tio dagar efter det att beslutet antagits.
- (6) Bilaga 14-B till avtalet bör därför ändras i enlighet med artikel 23.2.3 och 23.2.4 g i avtalet.
- (7) Efter Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands utträde ur Europeiska unionen den 1 januari 2021 bör förteckningarna över geografiska beteckningar från Förenade kungariket i enlighet med artikel 14.30.3 i avtalet utgå ur förteckningarna över geografiska beteckningar från Europeiska unionen i bilaga 14-B i avtalet.

¹ För tydlighetens skull påpekas att Gemensamma kommittén varje år kommer att behandla 27 eller 28 namn från Europeiska unionen oberoende av antalet namn från Japan.

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SV/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

- a) I del 1 avsnitt A i bilaga 14-B till avtalet ska förteckningen över geografiska beteckningar från Förenade kungariket utgå och de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 1 till detta beslut läggas till i motsvarande förteckning över geografiska beteckningar från respektive medlemsstat i Europeiska unionen.
- b) I del 1 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet ska de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 2 till detta beslut läggas till i förteckningen över geografiska beteckningar för Japan.
- c) I del 2 avsnitt A i bilaga 14-B till avtalet ska förteckningen över geografiska beteckningar från Förenade kungariket utgå och de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 3 till detta beslut läggas till i motsvarande förteckning över geografiska beteckningar från respektive medlemsstat i Europeiska unionen.
- d) I del 2 avsnitt B i bilaga 14-B till avtalet ska de geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 4 till detta beslut läggas till i förteckningen över geografiska beteckningar för Japan.

Artikel 2

- a) Under det fjärde året för genomförandet av avtalet kommer Gemensamma kommittén att besluta om att i bilaga 14-B i avtalet lägga till upp till 27 namn från Europeiska unionen respektive Japan som ska skyddas som geografiska beteckningar enligt avtalet, förutsatt att dessa namn är skyddade som geografiska beteckningar på partens territorium i enlighet med dess lagar och författningar.
- b) Från och med det femte året för genomförandet av avtalet kommer parterna fortlöpande att arbeta med att lägga till ytterligare geografiska beteckningar på basis av varje parts intressen.

Artikel 3

Detta beslut är upprättat i två exemplar. Artikel 1 och bilagorna till detta beslut är upprättade i två exemplar på de giltiga avtalsspråken i artikel 23.8.1, där alla texter är lika giltiga.

Artikel 4

Detta beslut ska genomföras av parterna enligt artikel 22.2.1 i avtalet. De ändringar av avtalet som antas genom detta beslut ska bekräftas genom och träder i kraft efter utväxling av diplomatiska noter i enlighet med artikel 23.2.3 i avtalet.

Bilaga 1

FRANKRIKE

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Abondance ¹	アボンダンス	Ost
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーヴ・ド ウ・ラ・ヴァレ・ デ・ボー・ドウ・ブ ロヴァンス	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	Ost
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド / フルール・ドウ・セ ル・ドウ・ゲランド	Salt

TYSKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリスト シュトレン / ドレスナ ー・シュトレン / ドレ スナー・ヴァイナハツ シュトレン	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror [kakor]
Spalt Spalter	シュパルト・シュパル ター	Övriga produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor osv.) [humle]

¹ Artikel 14.25.5 är tillämplig på denna geografiska beteckning.

GREKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Χανιά Κρήτης (Translitterering till latinskt alfabet: Chania Kritis)	ハニア・クリティス	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]

ITALIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Monti Iblei	モンティ・イブレイ	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]
Pecorino Sardo ¹	ペコリーノ・サルド	Ost
Prosciutto di Modena	プロシュット・デイ・モデナ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アッラ・カッチャトーラ	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [salami av fläskkött]
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スペック・アルト・ア デイジェ / スツドティ ローラー・マルケンス ペック / スツドティロ ローラー・スペック	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]

¹ Skydd söks inte för den enskilda delen "pecorino" i den sammansatta geografiska beteckningen "Pecorino Sardo".

SPANIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨル カ / アセイテ・マヨル キン / オリ・デ・マヨ ルカ / オリ・マヨルキ	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベ レス	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) [skinka]
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.) [olivolja]
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ ベラ	Övriga produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor osv.) [paprikapulver]

Bilaga 2

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
江戸崎かぼちゃ / 江戸崎カボチャ / 江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	Jordbruksprodukt [squash]
吉川ナス / Yoshikawa Nasu / Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	Jordbruksprodukt [aubergine]
新里ねぎ / NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	Jordbruksprodukt [salladslök]
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	Jordbruksprodukt [okra]
今金男しゃく / Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	Jordbruksprodukt [potatis]
田浦銀太刀 / Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	Fiskeriprodukt [strumpebandsfisk]
大野あさり / Ono Asari	Ono Asari	Fiskeriprodukt [mussla]
大鰐温泉もやし / Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	Jordbruksprodukt [böngroddar]
檜山海参 / Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	Bearbetad fiskeriprodukt [torkad sjögurka]
大竹いちじく / Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	Jordbruksprodukt [fikon]
八代特産晩白柚 / Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Jordbruksprodukt [pompelmus]
八代生姜 / Yatsushiro Shoga / Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	Jordbruksprodukt [ingefära]
物部ゆず / Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	Jordbruksprodukt [yuzu (citrusfrukt)]

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
福山のくわい / Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	Jordbruksprodukt [pilblad]
富山干柿 / Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	Bearbetad jordbruksprodukt [torkad japansk persimon]
山形ラ・フランス / Yamagata La France	Yamagata La France	Jordbruksprodukt [päron]
徳地やまのいも / Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	Jordbruksprodukt [japansk jams]
網走湖産しじみ貝 / Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	Fiskeriprodukt [sötvattensmussla]
えらぶゆり / ERABU LILY / Erabu Yuri	Erabu Yuri	Prydnadsväxter [lilja]
西浦みかん寿太郎 / Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	Jordbruksprodukt [mandarin (citrusfrukt)]
河北せり / Kahoku Dropwort / Kahoku Seri	Kahoku Seri	Jordbruksprodukt [stäckra]
清水森ナンバ / Shimizumori Red Pepper / Shimizumori Green Pepper / Shimizumori Namba	Shimizumori Namba	Jordbruksprodukt [chilipeppar] Smaksättningspreparat [chilipeppar]
甲子柿 / KASSHI GAKI / KASSHI KAKI / KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki / Kasshi Kaki	Jordbruksprodukt [japansk persimon]

Bilaga 3

FRANKRIKE

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	Vin
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	Vin
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	Vin
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	Vin
Saint-Estèphe	サン・テステフ	Vin

TYSKLAND

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	Vin

SPANIEN

Beteckning som ska skyddas	Transkription till japanska (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
Almansa	アルマンサ	Vin
Calatayud	カタユド	Vin
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	Vin
Castilla	カスティーリャ	Vin
Yecla	イエクラ	Vin

Bilaga 4

Beteckning som ska skyddas	Transkription till latinskt alfabet (i informationssyfte)	Varuslag och kort beskrivning [inom hakparentes i informationssyfte]
三重	Mie	Seishu (Sake)
和歌山梅酒	Wakayama Umesu	Övriga alkoholhaltiga drycker
利根沼田	Tone Numata	Seishu (Sake)
萩	Hagi	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Seishu (Sake)

Japanese version

地理的表示に関する附属書十四－Bの改正についての 経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定に基づく合同委員会決定 二千二十二年第一号

合同委員会は、

経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定（以下、「協定」という。）、特に協定第十四・三十条及び第二十二・二条を考慮して、

- (1) 協定は、二千十九年二月一日に効力を生じた。
- (2) 知的財産に関する専門委員会の枠組みにおいて、欧州連合及び日本国（以下、「締約国」という。）は、二千二十年から二千二十二年まで毎年、合同委員会が欧州連合及び日本国それぞれ二十八を上限として地理的表示（以下、「G I」という。）として保護され、協定附属書十四－Bに追加される名称を検討することを確認した。ただし、当該名称が国内でG Iとして保護されることを条件とする¹。二千二十三年以降、締約国は、締約国間の緊密な調整に基づいて、双方の利益に鑑み、更なるG Iを附属書十四－Bに継続的に追加するために作業する。二千二十一年二月一日、協定第十四・三十条に従い、欧州連合の二十八のG I及び日本国の二十八のG Iが協定附属書十四－Bに追加された²。
- (3) 締約国の要請の後、第十四・三十条1に従い、欧州連合は日本国の追加的な二十八のG Iに関する異議申立ての手續及び審査を完了し、日本国は、欧州連合の二十八の追加的なG Iに関する異議申立ての手續及び審査を完了した。
- (4) 二千二十一年十二月十三日、協定第十四・五十三条3に従い、知的財産に関する専門委員会は、合同委員会に対し、協定附属書十四－Bの改正を勧告した。
- (5) 締約国は、協定に基づく合同委員会による決定の採択に必要な内部手續を完了した。締約国は、本決定が採択された後十営業日以内に本協定の改正を確認する外交上の公文を交換するよう努める。
- (6) よって、協定附属書十四－Bは、協定第二十三・二条3及び4(g)に従い改正される。
- (7) 英国のG Iの表は、協定第十四・三十条3の規定に従い、二千二十一年一月一日にグレートブリテン及び北アイルランド連合王国が欧州連合から脱退した後、協定附属書十四－Bの欧州連合のG Iの表から削除される。

¹ 合同委員会は、日本国の名称の数にかかわらず、欧州連合の二十七又二十八の名称を毎年検討する。

² <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A22021D0109&qid=1635340796840>
<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100141732.pdf>

以上を踏まえ、次のとおり本決定を採択した。

第一条

- (a) 協定附属書十四－B 第一編第A節中英国の地理的表示の表を削り、対応する欧州連合の各構成国の地理的表示の表に本決定附属書一に掲げる地理的表示を加える。
- (b) 協定附属書十四－B 第一編第B節中日本国の地理的表示の表に本決定附属書二に掲げる地理的表示を加える。
- (c) 協定附属書十四－B 第二編第A節中英国の地理的表示の表を削り、対応する欧州連合の各構成国の地理的表示の表に本決定附属書三に掲げる地理的表示を加える。
- (d) 協定附属書十四－B 第二編第B節中日本国の地理的表示の表に本決定附属書四に掲げる地理的表示を加える。

第二条

- (a) 協定実施の四年目において、合同委員会は、欧州連合及び日本国それぞれ二十七を上限として協定に基づいて地理的表示として保護される名称の協定附属書十四－B への追加について決定する。ただし、当該名称が当該締約国の領域において法令に従って保護されることを条件とする。
- (b) 協定実施の五年目以降、締約国は、各締約国の利益に鑑み、更なる地理的表示の継続的な追加のために作業する。

第三条

本決定は本書二通を作成した。本決定第一条及び附属書は、協定第二十三・八条1に掲げるいずれもひとしく正文である協定の正文言語により本書二通を作成した。

第四条

本決定は、協定第二十二・二条1に従い、締約国によって実施される。本決定を通じて適用される協定の改正は、協定第二十三・二条3に従い、外交上の公文の交換によって確認され、及び当該外交上の公文の交換の時に効力を生ずる。

附属書一

フランス

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Abondance（注）	アボンダンス	チーズ
Huile d'olive de la vallée des Baux-de-Provence	ユイル・ドリーブ・ドウ・ラ・ヴァ レ・デ・ボー・ドウ・プロヴァンス	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ 油」
Pont-l'Évêque	ポン・レヴェック	チーズ
Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	セル・ドウ・ゲランド／フルール・ ドウ・セル・ドウ・ゲランド	食塩

注 第十四・二十五条5の規定は、この地理的表示について適用する。

ドイツ

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	ドレスナー・クリストシュトレン／ドレスナー・シュトレン／ドレスナー・ヴァイナハツシュトレン	パン、ペーストリー、ケーキ、菓子、ビスケット その他のベーカリー製品「ケーキ」
Spalt Spalter	シュパルト・シュパルター	欧州連合運営条約附属書Ⅰに掲げるその他の産品（香辛料等）「ホップ」

ギリシャ

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Xavia Kritis (ローマ字への音訳：Chania Kritis)	ハニア・クリティス	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」

イタリア

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
Monti Iblei	モンテイ・イブレイ	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」
Pecorino Sardo（注）	ペコリーノ・サルド	チーズ
Prosciutto di Modena	プロシュット・デイ・モデナ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」
Salamini italiani alla cacciatora	サラミーニ・イタリアーニ・アツラ・カッチャトーラ	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のサラミ」
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	スベック・アルト・アディジェ／スッドティローラー・マルケンスベック／スッドティローラー・スベック	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」

注 複数の要素から構成される地理的表示「Pecorino Sardo」の個別の要素「pecorino」の保護は、求められない。

スペイン

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
Aceite de Mallorca / Aceite mallorquín / Oli de Mallorca / Oli mallorquí	アセイテ・デ・マヨルカ／アセイテ・マヨルキン／オリ・デ・マヨルカ／オリ・マヨルキ	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」
Jamón de Trevélez	ハモン・デ・トレベレス	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」
Los Pedroches	ロス・ペドロチェス	肉製品（調理したもの、塩蔵したもの、くん製したもの等）「豚肉のハム」
Montes de Toledo	モンテス・デ・トレド	油脂（バター、マーガリン、油等）「オリーブ油」
Pimentón de la Vera	ピメントン・デ・ラ・ベラ	欧州連合運営条約附属書Iに掲げるその他の産品

(香辛料等)「パプリカ」

附属書二

保護される名称	ローマ字表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
江戸崎かぼちゃ／江戸崎カボチャ／江戸崎南瓜	Edosaki Kabocha	農産物類「かぼちゃ」
吉川ナス／Yoshikawa Nasu／Yoshikawa Eggplant	Yoshikawa Nasu	農産物類「なす」
新里ねぎ／NISSATO GREEN ONION	Nissato Negi	農産物類「ねぎ」
ひばり野オクラ	Hibarino Okra	農産物類「オクラ」
今金男しゃく／Imakane Danshaku	Imakane Danshaku	農産物類「馬鈴しょ」
田浦銀太刀／Tanoura Gindachi	Tanoura Gindachi	水産物類「たちうお」

大野あさり／Ono Asari	Ono Asari	水産物類「あさり」
大鰐温泉もやし／Owanionsen Moyashi	Owanionsen Moyashi	農産物類「もやし」
檜山海参／Hiyama Haishen	Hiyama Haishen	水産加工品類「干しなまつ」
大竹いちじく／Otake Ichijiku	Otake Ichijiku	農産物類「いちじく」
八代特産晩白柚／Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	Yatsushiro Tokusan Banpeiyu	農産物類「晩白柚」
八代生姜／Yatsushiro Shoga Yatsushiro Ginger	Yatsushiro Shoga	農産物類「しょうが」
物部ゆず／Monobe Yuzu	Monobe Yuzu	農産物類「ゆず（かんきつ類）」
福山のくわい／Fukuyama no Kuwai	Fukuyama no Kuwai	農産物類「くわい」
富山干柿／Toyama Hoshigaki	Toyama Hoshigaki	農産加工品類「干柿」

山形ラ・フランス／Yamagata La France	Yamagata La France	農産物類【なし】
徳地やまのいも／Tokuji Yamanoimo	Tokuji Yamanoimo	農産物類【やまのいも】
網走湖産しじみ貝／Abashirikosan Shijimigai	Abashirikosan Shijimigai	水産物類【しじみ】
えんぶゆら／ERABU LILY／Erabu Yuri	Erabu Yuri	観賞用の植物類【ゆり】
西浦みかん寿太郎／Nishiura Mikan Jutaro	Nishiura Mikan Jutaro	農産物類【うんしゅうみかん（かんきつ類）】
河北せり／Kahoku Dropwort／Kahoku Seri	Kahoku Seri	農産物類【せり】
清水森ナ／Shimizu Mori Red Pepper／Shimizu Mori Green Pepper／Shimizu Mori Namba	Shimizu Mori Namba	農産物類【トウガラシ】 調味料類【トウガラシ】

甲子柿 KAKI \ KASSHI GAKI \ KASSHI KAKI \ KASSHI PERSIMMON	Kasshi Gaki \ Kasshi Kaki	農産物類 [かき]
--	----------------------------------	------------------

附属書二

フランス

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Bordeaux supérieur	ボルドー・シュペリール	ぶどう酒
Côtes de Bordeaux	コート・ド・ボルドー	ぶどう酒
Crémant d'Alsace	クレマン・ダルザス	ぶどう酒
Saint-Emilion Grand Cru	サンテミリオン・グラン・クリュ	ぶどう酒
Saint-Estèphe	サン・テステフ	ぶどう酒

ドイツ

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Landwein Rhein	ラントワイン・ライン	ぶどう酒

スペイン

保護される名称	日本語表記（参考情報）	商品の分類及び概要「角括弧内は参考情報」
Almansa	アルマンサ	ぶどう酒
Calatayud	カタユド	ぶどう酒
Campo de Borja	カンポ・デ・ボルハ	ぶどう酒
Castilla	カステイリヤ	ぶどう酒
Yecla	イエクラ	ぶどう酒

附属書四

保護される名称	ローマ字表記（参考情報）	商品の分類及び概要〔角括弧内は参考情報〕
三重	Mie	清酒
和歌山梅酒	Wakayama Umeshu	その他の酒類
利根沼田	Tone Numata	清酒
萩	Hagi	清酒
山梨	Yamanashi	清酒

For the Joint Committee,
За СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ,
Za smíšený výbor,
På Det Blandede Udvalgs vegne,
Im Namen des Gemeinsamen Ausschusses,
Για τη Μεικτή Επιτροπή,
Por el Comité Mixto,
Ühiskomitee nimel,
Sekakomitean puolesta,
Par le comité mixte,
Za Zajednički odbor,
a vegyes bizottság részéről,
Per il comitato misto,
Jungtinio komiteto vardu,
Apvienotās komitejas vārdā,
Għall-Kumitat Kongunt,
Voor het Gemengd Comité,
W imieniu Wspólnego Komitetu,
Pelo Comité Misto,
Pentru Comitetul mixt,
Za spoločný výbor,
Za Skupni odbor,
På Gemensamma kommitténs vägnar,
合同委員会のために

Co-Chair [for Japan]
 Съпредседател [за Япония]
 Spolupředseda [za Japonsko]
 Medformand [for Japan]
 Kovorsitz [für Japan]
 Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]
 Copresidente [por Japón]
 [Jaapani-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [Japanin puolesta]

 Coprésident [pour le Japon]
 Supredsjednik [za Japan]
 társelnök [Japán részéről]
 Copresidente [del Giappone]
 [Japonijos] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]
 Kopresident [ghall-Ġappun]
 Medevoorzitter [voor Japan]
 Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

 Copresidente [pelo Japão]
 Copreședinte [pentru Japonia]
 spolupředseda [za Japonsko]
 Sopredsednik [za Japonsko]
 Medordförande [för Japan]
 共同議長（日本）

Co-Chair [for EU]
 Съпредседател [за ЕС]
 Spolupředseda [za EU]
 Medformand [for EU]
 Kovorsitz [für die EU]
 Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]
 Copresidente [por la UE]
 [ELi-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [EU:n puolesta]

 Coprésident [pour l'UE]
 Supredsjednik [za Uniju]
 társelnök [az EU részéről]
 Copresidente [dell'UE]
 [ES] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]
 Kopresident [ghall-UE]
 Medevoorzitter [voor EU]
 Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

 Copresidente [pela UE]
 Copreședinte [pentru UE]
 spolupředseda [za EÚ]
 Sopredsednik [za EU]
 Medordförande [för EU]
 共同議長（E U）

Yr. Hymni

Co-Chair [for Japan]
 Съпредседател [за Япония]
 Spolupředseda [za Japonsko]
 Medformand [for Japan]
 Kovorsitz [für Japan]
 Συμπρόεδρος [για την Ιαπωνία]
 Copresidente [por Japón]
 [Jaapani-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [Japanin puolesta]

 Coprésident [pour le Japon]
 Supredsjednik [za Japan]
 társelnök [Japán részéről]
 Copresidente [del Giappone]
 [Japonijos] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [Japānas vārdā]
 Kopresident [ghall-Ġappun]
 Medevoorzitter [voor Japan]
 Współprzewodniczący [w imieniu Japonii]

 Copresidente [pelo Japão]
 Copreședinte [pentru Japonia]
 spolupředseda [za Japonsko]
 Sopredsednik [za Japonsko]
 Medordförande [för Japan]
 共同議長（日本）

Co-Chair [for EU]
 Съпредседател [за ЕС]
 Spolupředseda [za EU]
 Medformand [for EU]
 Kovorsitz [für die EU]
 Συμπρόεδρος [για την ΕΕ]
 Copresidente [por la UE]
 [ELi-poolne] kaasesimees
 Yhteispuheenjohtaja [EU:n puolesta]

 Coprésident [pour l'UE]
 Supredsjednik [za Uniju]
 társelnök [az EU részéről]
 Copresidente [dell'UE]
 [ES] Bendrapirmininkis
 līdzpriekšsēdētājs [ES vārdā]
 Kopresident [ghall-UE]
 Medevoorzitter [voor EU]
 Współprzewodniczący [w imieniu Unii Europejskiej]

 Copresidente [pela UE]
 Copreședinte [pentru UE]
 spolupředseda [za EÚ]
 Sopredsednik [za EU]
 Medordförande [för EU]
 共同議長（EU）

V. D. L.